

Guía del Usuario
Mandrake Linux 9.1



<http://www.MandrakeSoft.com>

Guía del Usuario: Mandrake Linux 9.1

Publicado 2003-03-24

Copyright © 2003 MandrakeSoft SA

por Camille Bégnis, Christian Roy, Fabian Mandelbaum, Joël Pomerleau, Vincent Danen, Roberto Rosselli del Turco, Stefan Siegel, Marco De Vitis, Alice Lafox, Kevin Lecouvey, Christian Georges, John Rye, Robert Kulagowski, Pascal Rigaux, Frédéric Crozat, Laurent Montel, Damien Chaumette, Till Kamppeter, Guillaume Cottenceau, Jonathan Gotti, Christian Belisle, Sylvestre Taburet, Thierry Vignaud, Juan Quintela, Pascal Lo Re, Kadjo N'Doua, Mark Walker, Roberto Patriarca, Patricia Pichardo Bégnis, Alexis Gilliot, Arnaud Desmons, Wolfgang Bornath, Alessandro Baretta, Aurélien Lemaire, Daouda Lo, Florent Villard, Gwenole Beauchesne, Giuseppe Ghibò, Joël Wardenski, y Debora Rejnharc Mandelbaum

Nota legal

Este manual está protegido bajo los derechos de la propiedad intelectual de **MandrakeSoft**. Se otorga permiso para copiar, distribuir y/o modificar este documento bajo los términos de la Licencia de Documentación Libre GNU, Versión 1.1 o cualquier versión posterior publicada por la Free Software Foundation (FSF); siendo las Secciones Invariantes *Acerca de Mandrake Linux*, página i, con los Textos de Tapa listados debajo, y sin Textos de Contratapa. En el sitio GNU (<http://www.gnu.org/licenses/fdl.html>) está disponible una copia de la licencia.

Textos de Tapa:

MandrakeSoft Marzo 2003 <http://www.mandrakesoft.com/>
Copyright © 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 por MandrakeSoft S.A.
y MandrakeSoft Inc.

“Mandrake”, “Mandrake Linux” y “MandrakeSoft” son marcas registradas de **MandrakeSoft S.A.**; Linux es una marca registrada de Linus Torvalds; *UNIX* es una marca registrada de The Open Group en los Estados Unidos de América y otros países. Todas las otras marcas registradas y copyright son la propiedad de sus dueños respectivos.

Las herramientas usadas en la elaboración de este manual

Este manual se escribió en *DocBook*. Borges (<http://www.linux-mandrake.com/en/doc/project/Borges/>) se utilizó para administrar el conjunto de archivos involucrados. Los archivos fuente XML se procesaron con *openjade* y *jadetex* usando las hojas de estilo de Norman Walsh personalizadas. Las instantáneas de pantallas se tomaron con *xwd* o *GIMP* y se convirtieron con *convert* (del paquete *ImageMagick*). Todas estas piezas de software están disponibles en su distribución **Mandrake Linux**, y todas las partes de las mismas son software libre.

Tabla de contenidos

Prefacio	i
1. Acerca de Mandrake Linux	i
1.1. Contacte con la comunidad Mandrake	i
1.2. Soporte a Mandrake Linux	i
1.3. Contribuya con Mandrake Linux	ii
1.4. Comprando productos Mandrake	ii
2. Acerca de esta Guía de Comienzo Rápido	ii
1. Advertencia para la Guía de Instalación	1
2. Antes de la instalación	3
2.1. Configurando su BIOS	3
2.2. Creando un disquete de arranque	3
2.2.1. Creando un disquete de arranque bajo Windows	4
2.2.2. Creando un disquete de arranque bajo GNU/Linux	5
2.3. Hardware soportado	5
2.3.1. Lo que no está soportado	5
3. Instalación con DrakX	7
3.1. Introducción al instalador de Mandrake Linux	7
3.2. Eligiendo su idioma	9
3.3. Términos de licencia de la distribución	10
3.4. Clase de instalación	10
3.5. Configuración de su ratón	11
3.6. Configuración del teclado	11
3.7. Nivel de seguridad	12
3.8. Selección de los puntos de montaje	12
3.9. Elección de las particiones a formatear	14
3.10. Elección de los paquetes a instalar	14
3.10.1. Elección de los grupos de paquetes a instalar	14
3.10.2. Elección de los paquetes individuales a instalar	15
3.11. Instalación desde múltiples CD-ROM	16
3.12. Contraseña de root	17
3.13. Agregar un usuario	18
3.14. Verificar parámetros adicionales	19
3.14.1. Resumen	19
3.14.2. Opciones del huso horario	20
3.14.3. Instalación del cargador de arranque	20
3.14.4. Configuración de las entradas del cargador de arranque	21
3.14.5. Configuración de X, el servidor gráfico	22
3.14.6. Configurar su red	23
3.14.7. Seleccionar los servicios disponibles al arrancar	23
3.15. Instalación de actualizaciones desde la Internet	24
3.16. ¡Se terminó!	24
3.17. Como desinstalar Linux	25
4. Migrando de Windows® a Linux	27
4.1. ¿Dónde está mi... ?	27
4.1.1. Menú Inicio	27
4.1.2. Aplicaciones	27
4.1.3. Panel de Control	27
4.1.4. Intérprete de DOS	27
4.1.5. Entorno de red	27
4.1.6. Unidad C:	28
4.1.7. Unidad de CD-ROM	28
4.1.8. Unidad de disquetes	28
4.1.9. Mis documentos	28
4.2. ¡Un buen mundo nuevo!	28
4.2.1. Un entorno multiusuario	29
4.2.2. Múltiples tareas	29
4.2.3. Múltiples escritorios	29

4.2.4. Personalización completa del escritorio	29
4.2.5. Miles de aplicaciones libres	29
4.2.6. ¡No más reiniciar!	29
5. Primera conexión	31
5.1. Menú del cargador de arranque	31
5.2. Prepárese para su sesión	31
5.3. La pantalla de conexión	31
5.4. El Asistente de primeros pasos	32
5.5. Desconectarse	33
6. Linux para principiantes	35
6.1. Introducción	35
6.2. Comenzando su sesión	35
6.2.1. Identifíquese	35
6.2.2. Algunas notas sobre la seguridad	37
6.3. Usando su entorno gráfico	37
6.3.1. El escritorio Mandrake Linux	37
6.3.2. Accediendo a los programas	39
6.3.3. Abriendo una ventana en el escritorio	39
6.3.4. Administrando ventanas y escritorios	40
6.3.5. Personalizando su escritorio	42
6.4. Cerrando su sesión	42
7. Dónde obtener documentación	45
7.1. La documentación que se incluye con Mandrake Linux	45
7.1.1. Documentación propia de MandrakeSoft	45
7.1.2. Las páginas Man	45
7.1.3. Las páginas Info	46
7.1.4. Los COMOs	46
7.1.5. El directorio /usr/share/doc	47
7.2. Internet	47
7.2.1. Sitios web dedicados a GNU/Linux	47
7.2.2. Las listas de distribución de correo	48
7.2.3. Foros de discusión	49
7.3. Guía general para resolver un problema bajo Mandrake Linux	49
7.3.1. Busque en la Internet	49
7.3.2. Listas de distribución de correo y archivos históricos de los foros de discusión	50
7.3.3. Preguntando en las listas y en los foros	50
7.3.4. Contactando directamente a la persona a cargo	50
7.3.5. Mandrake Business Services	50

Tabla de figuras

2-1. El programa rawwrite	4
3-1. La primerísima pantalla de bienvenida en la instalación	7
3-2. Opciones disponibles para la instalación	7
3-3. Eligiendo el idioma predeterminado	9
5-1. La ventana de conexión	31
5-2. El asistente de primeros pasos	33
5-3. Maneras de desconectarse bajo KDE	34
6-1. La ventana de conexión	35
6-2. La lista desplegable de tipos de sesión	36
6-3. El escritorio KDE	37
6-4. El escritorio GNOME	38
6-5. Icono de acceso al Centro de Control de Mandrake	38
6-6. Menú de aplicaciones para KDE y GNOME	39
6-7. Administradores de archivos KDE y GNOME	39
6-8. Botones para los escritorios virtuales	40
6-9. Moviendo una ventana a otro escritorio	41
6-10. Maximizando ventanas para KDE y GNOME	41
6-11. Minimizando ventanas para KDE y GNOME	41
6-12. La barra de tareas bajo KDE y lista de tareas bajo GNOME	41
6-13. Cerrando una ventana para KDE y GNOME	42
6-14. Confirmación de desconexión de KDE	42
6-15. Desconectando usando el menú emergente de KDE	43

Prefacio

1. Acerca de Mandrake Linux

Mandrake Linux es una distribución *GNU/Linux* soportada por **MandrakeSoft** S.A. **MandrakeSoft** nació en la Internet en 1998. Su propósito principal era, y todavía sigue siendo, brindar un sistema *GNU/Linux* fácil de usar y amigable. Los dos pilares de **MandrakeSoft** son el código abierto y el trabajo colaborativo.

1.1. Contacte con la comunidad Mandrake

A continuación tiene varios vínculos con la Internet que lo llevan a varias fuentes relacionadas con **Mandrake Linux**. Si desea conocer más acerca de la compañía **MandrakeSoft** debe conectarse al sitio web (<http://www.mandrakesoft.com>) de la misma. También está el sitio web de la distribución Mandrake Linux (<http://www.mandrakelinux.com>) y todos sus derivados.

Hablemos acerca de nuestra plataforma abierta de ayuda. MandrakeExpert (<http://www.mandrakeexpert.com>) no es simplemente otro sitio web donde las personas ayudan a otras con sus problemas de computación a cambio de honorarios prepagos, que se deben pagar sin importar la calidad del servicio recibido. Este sitio ofrece una experiencia nueva basada en la confianza y el placer de premiar a otros por sus contribuciones.

También lo invitamos a participar en las distintas Listas de correo (<http://www.mandrakelinux.com/es/flists.php3>), donde toda la comunidad de **Mandrake Linux** demuestra su vivacidad y bondad.

Finalmente, no olvide de conectarse a MandrakeSecure (<http://www.mandrakesecure.net/>). Este sitio reúne todo el material relacionado con la seguridad sobre las distribuciones **Mandrake Linux**. Allí encontrará avisos de seguridad y errores, así como también artículos relacionados con la seguridad y la privacidad. Un sitio obligatorio para cualquier administrador de servidores o usuario al que le concierne la seguridad.

1.2. Soporte a Mandrake Linux

A pedido popular, **MandrakeSoft** ofrece a sus clientes la posibilidad de participar financieramente del éxito de **MandrakeSoft**. Por medio del Club de Usuarios de Mandrake (<http://www.mandrakeclub.com>) y el Club Corporativo de Mandrake (<http://www.mandrakelinux.com/corporateclub>) Usted puede:

- descargar software comercial normalmente sólo disponible en los paquetes de venta al público, tales como controladores de dispositivos, aplicaciones comerciales, versiones demo y freeware;
- votar y proponer software nuevo por medio de un sistema de votación de RPMs mantenido y provisto por voluntarios;
- obtener descuentos para los productos y servicios ofrecidos en MandrakeStore (<http://www.mandrakestore.com>);
- acceder a una oferta especial de MandrakeOnline con descuentos, cuentas adicionales para miembros de nivel Gold y superiores, y ¡sin publicidad!
- obtener una copia de StarOffice 6.0 disponible para miembros de nivel Silver y superiores;
- acceder a una lista de sitios de réplica mejores, exclusiva para los miembros del Club (**experimental**);
- leer foros y artículos en múltiples idiomas.

En el Club de Mandrake, ¡su voz será escuchada!

Al financiar a **MandrakeSoft** por medio del Club de Mandrake Usted mejorará la distribución **Mandrake Linux** directamente, y nos ayudará a brindar a nuestros usuarios el mejor *desktop GNU/Linux* posible.

1.3. Contribuya con Mandrake Linux

Las habilidades de las personas muy talentosas que usan **Mandrake Linux** pueden resultar de suma utilidad en la realización del sistema **Mandrake Linux**:

- Empaquetado: un sistema *GNU/Linux* está compuesto principalmente por programas recogidos de la Internet. Estos programas tienen que empaquetarse de forma tal que puedan funcionar juntos.
- Programación: hay muchísimos proyectos que **MandrakeSoft** soporta directamente: encuentre el que más le atraiga, y ofrezca su ayuda a los desarrolladores principales.
- Internacionalización: la traducción de las páginas web, los programas, y la documentación respectiva de los mismos.
- Documentación: por último pero no menos importante, el libro que Usted está leyendo en este momento necesita de mucho esfuerzo para mantenerse actualizado con la evolución rápida del sistema.

Consulte la página de contribuyentes (<http://www.mandrakesoft.com/labs/>) para saber más acerca de la forma en la que Usted puede contribuir a la evolución de **Mandrake Linux**.

1.4. Comprando productos Mandrake

Para los fans de **Mandrake Linux** que se desean beneficiar de la facilidad de la compra en línea, **MandrakeSoft** vende sus productos mundialmente desde su plataforma de *e-commerce* (comercio electrónico): **MandrakeStore** (<http://www.mandrakestore.com>). Usted encontrará no sólo software **Mandrake Linux**, sistemas operativos y herramientas de red (*Multi Network Firewall*), sino también ofertas especiales de suscripción, soporte, software de terceros y licencias, documentación, libros relacionados con *GNU/Linux*, así como también otros *goodies* relacionados con **MandrakeSoft**.

2. Acerca de esta Guía de Comienzo Rápido

Bienvenido, y ¡gracias por elegir **Mandrake Linux**! Esta *Guía de Comienzo Rápido* lo guiará a través de lo básico acerca de la instalación de una distribución *GNU/Linux*, lo orientará acerca de lo que necesita hacer antes de instalar el sistema operativo **Mandrake Linux**, y además lo iniciará en el entorno *GNU/Linux*.

Advertencia para la Guía de Instalación, página 1 le informará acerca de los procedimientos técnicos que debería realizar (no son obligatorios, pero digamos que ¡es altamente recomendable que siga las instrucciones que se dan allí!) Hablamos acerca de la copia de respaldo de los datos, *scandisk*, y cosas por el estilo.

En *Antes de la instalación*, página 3, cubrimos temas tales como la configuración del BIOS, discos de arranque y hardware soportado.

Luego viene el capítulo que estaba esperando: *Instalación con DrakX*, página 7. Está diseñado para guiarlo durante el proceso de instalación.

¡Buena suerte!

Capítulo 1. Advertencia para la Guía de Instalación

Esta Guía Rápida de Inicio sólo cubre los pasos más comunes de la instalación. Si planifica utilizar *Windows* así como también *GNU/Linux* con arranque dual (lo que significa que puede acceder a cualquier sistema operativo en la misma computadora), por favor tenga presente que es más fácil instalar *Windows* **antes** que *GNU/Linux*. Si *Windows* ya está instalado en su sistema, y nunca antes ha instalado *GNU/Linux*, *DrakX* – el programa de instalación de **Mandrake Linux** – tendrá que cambiar el tamaño de su partición *Windows*. Esta operación puede resultar ser perjudicial para sus datos, por lo tanto **debe** realizar los pasos siguientes antes de continuar:

- debe correr *scandisk* en su computadora *Windows*. El programa que cambia el tamaño puede detectar algunos errores obvios, pero *scandisk* es más adecuado para esta tarea;
- para máxima seguridad de los datos, también debería correr *defrag* sobre su partición. Esto reduce aun más el riesgo de pérdida de datos. No es estrictamente necesario, pero es altamente recomendable y hará que el proceso de cambiar el tamaño sea mucho más rápido y más fácil;
- el mejor seguro contra los problemas: **¡siempre haga copia de respaldo de sus datos!** Por supuesto, la copia de respaldo debe hacerse en **otra** computadora, subir sus copias de respaldo a la web, a una computadora de un amigo, etc. **No** haga la copia de respaldo en la computadora en la que desea instalar *GNU/Linux*.

En caso que ni *scandisk* ni *defrag* estén instalados en *Windows*, por favor consulte la documentación de *Windows* para instrucciones sobre como instalarlos.



Particiones NTFS. Los usuarios de *Windows 2000*, *NT*, o *XP* deberían tener cuidado: es posible cambiar el tamaño a las particiones NTFS con *GNU/Linux*, pero el soporte para esto todavía es experimental. Es altamente recomendable hacer copia de seguridad de sus datos antes de comenzar la instalación.

Capítulo 2. Antes de la instalación

Este capítulo cubre temas a ser considerados **antes** de comenzar a instalar su sistema **Mandrake Linux** nuevo. Debe asegurarse de leerlo por completo, ya que le ahorrará mucho trabajo. También, debe hacer copia de respaldo de sus datos (en un disco distinto a aquel donde va a instalar el sistema) y conectar y encender todos sus dispositivos externos (teclado, ratón, impresora, escáner, etc.)

2.1. Configurando su BIOS

El *BIOS* (*Basic Input/Output System*, Sistema Básico de Entrada/Salida) se usa para encontrar el dispositivo en el cual se aloja el sistema operativo e iniciarlo. También se usa para la configuración inicial del hardware y el acceso de bajo nivel al hardware.

La aparición de dispositivos *plug'n'play* y su uso amplio significa que todos los *BIOS* modernos pueden inicializar estos dispositivos. Para que *Linux* pueda reconocer los dispositivos *plug'n'play*, deberá configurar a su *BIOS* de tal manera que inicialice dichos dispositivos.

El cambio de los ajustes del *BIOS* por lo general se realiza manteniendo presionada la tecla **Supr** (algunos *BIOS* utilizan las teclas **F2**, **F10** o **Esc** en lugar de **Supr**) justo después de encender su computadora. Desafortunadamente, hay varios tipos de *BIOS*, por lo tanto deberá buscar la opción apropiada para su caso. Con frecuencia, la opción a buscar se denomina PNP OS installed (o Plug'n'Play OS installed) Configure esta opción en No y entonces el *BIOS* inicializará cualquier dispositivo *plug'n'play*. Eso puede ayudar a que *GNU/Linux* reconozca algunos dispositivos en su máquina que de otra manera no podría inicializar.

Todos los sistemas recientes pueden arrancar desde el CD-ROM. Busque Boot sequence (Secuencia de arranque) en la configuración de las características del *BIOS*, y configúrelo en CD-ROM. Si su sistema no puede arrancar desde el CD-ROM, tendrá que utilizar un disquete.



Si desea usar una impresora paralela conectada a su máquina en forma local, debe asegurarse que el modo del puerto paralelo está configurado en ECP+EPP (o al menos alguno de ECP o EPP) y no en SPP, a menos que Usted posea una impresora **realmente** antigua. Si el puerto paralelo no está configurado de esta forma es posible que todavía pueda imprimir, pero su impresora no será detectada de manera automática y tendrá que configurarla a mano. También debe asegurarse de antemano que la impresora está conectada a su máquina de manera apropiada y encendida.

2.2. Creando un disquete de arranque

Si no puede arrancar desde el CD-ROM, deberá crear un **disquete de arranque**. El CD-ROM contiene todos los archivos de imagen y programas utilitarios necesarios para hacerlo.

Las imágenes de disquete de arranque están en el directorio `images/` en el CD-ROM.

A continuación tiene una lista de diferentes imágenes y sus respectivos métodos de instalación:

`cdrom.img`

Para instalar desde un CD-ROM local IDE o SCSI. Esta imagen debe usarse en caso que su computadora no pueda arrancar directamente desde el CD-ROM.

`network.img`

Para instalar desde un repositorio NFS, FTP, HTTP, su red local o por medio de una conexión de red PPPoE (líneas DSL) La configuración de red de la máquina en la que desea realizar la instalación puede ser manual o automática.

pcmcia.img

Use esta imagen si se accede al soporte de instalación a través de una tarjeta PCMCIA (red, CD-ROM, etc.)



Ahora algunos dispositivos PCMCIA utilizan controladores de red comunes. En caso que el dispositivo PCMCIA no funcione, pruebe con `network.img`.

hd.img

Use esta imagen si desea realizar la instalación desde un disco rígido. Necesita copiar el contenido del CD sobre el disco rígido (ya sea en una partición FAT, ext2FS, ext3FS o ReiserFS)

hdcrom_usb.img

Esta imagen permite realizar una instalación por medio de un dispositivo de almacenamiento USB, como una unidad externa de CD-ROM o disco.

network_gigabit_usb.img

Esta imagen permite instalar desde un repositorio NFS, FTP, HTTP utilizando un adaptador de red gigabit o uno USB.

El directorio `images/alternatives/*` proporciona más o menos las mismas imágenes de arranque, pero con un núcleo diferente (más antiguo) En realidad, proporciona un núcleo 2.2 (**Mandrake Linux** 8.2 y posteriores utilizan el núcleo 2.4), que puede ayudarlo a comenzar con los sistemas antiguos.

2.2.1. Creando un disquete de arranque bajo Windows

Tendrá que usar el programa denominado `rawwrite`. Este se puede encontrar en el directorio `dosutils/` del CD-ROM.

Debe haber notado que hay una versión *DOS*, denominada `rawrite`, del mismo programa. De hecho, es la versión original del programa: `rawwrite` es meramente una interfaz gráfica para el mismo.

Inicie el programa, como se muestra en Figura 2-1.

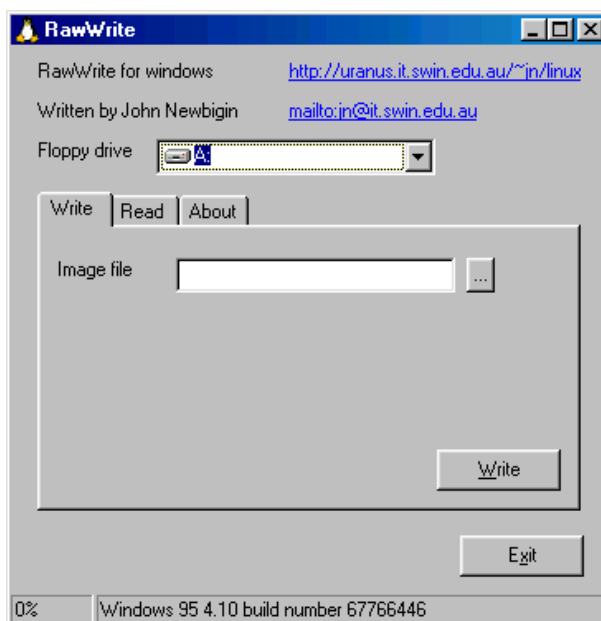


Figura 2-1. El programa `rawwrite`

Seleccione la imagen de arranque a copiar y el dispositivo de destino. En la mayoría de los casos, el dispositivo de destino es la unidad A: (es decir, la primera disquete)

Luego, si todavía no lo ha hecho, inserte un disquete vacío en la disquete elegida y haga clic sobre el botón Write (Escribir). Cuando se haya completado la escritura, haga clic sobre el botón Exit (Salir): tendrá un disquete de arranque para instalar su distribución **Mandrake Linux**.

2.2.2. Creando un disquete de arranque bajo GNU/Linux

Si ya tiene *GNU/Linux* instalado (otra versión, o en otra máquina, por ejemplo en la de un amigo que le prestó el CD de **Mandrake Linux**), entonces lleve a cabo los siguientes pasos:

1. monte el CD-ROM. Supongamos que el punto de montaje es `/mnt/cdrom`;
2. conéctese como `root` (para hacerlo, abra una ventana de terminal, ejecute el comando `su` e ingrese la contraseña de `root`);
3. inserte un disquete vacío en la disquete e ingrese:

```
dd if=/mnt/cdrom/images/cdrom.img of=/dev/fd0 bs=512
```



Reemplace `/dev/fd0` por `/dev/fd1`, si está usando la segunda disquete y, por supuesto, el nombre de la imagen por el que desea. Cuando esta operación se complete, su disquete de arranque estará en su disquete, listo para ser utilizado.

2.3. Hardware soportado

Mandrake Linux puede manejar una gran cantidad de dispositivos de hardware, y la lista es demasiado larga para ser reproducida aquí en su totalidad. No obstante, algunos de los pasos que se describen aquí lo ayudarán a determinar si su hardware es compatible. También lo guiará en la configuración de algunos dispositivos problemáticos.

Puede consultar una lista actualizada del hardware soportado en nuestro sitio web (<http://www.mandrakelinux.com/es/hardware.php3>)

Dispositivos USB: ahora el soporte para USB 1.0 y 2.0 es amplio. Se soporta la mayoría de los periféricos por completo. Puede obtener la lista de hardware soportado en el sitio Linux-USB Device (<http://www.qbik.ch/usb/devices/>).



Renuncia legal: la *Supported Hardware List* (Lista de Hardware Soportado) de **Mandrake Linux** contiene información acerca de los dispositivos de hardware que han sido probados y/o han sido reportados como que funcionan adecuadamente con **Mandrake Linux**. Debido a la amplia variedad de configuraciones de sistemas, **MandrakeSoft** no puede garantizar que un dispositivo específico funcionará adecuadamente en su sistema.

2.3.1. Lo que no está soportado

Por ahora *GNU/Linux* no puede manejar algunos tipos de hardware, ya sea porque su soporte todavía está en etapa experimental, o porque nadie ha escrito un controlador para los dispositivos en cuestión, o porque se decidió que no se los puede aceptar, por razones generalmente válidas. Por ejemplo:

- Los *winmodems*, también denominados módems sin controladora o módems por software. Corrientemente el soporte para estos periféricos está bastante disperso. Existen controladores, pero los mismos son sólo binarios y para un rango limitado de versiones del núcleo.

Si tiene un módem PCI, mire la respuesta del comando `cat /proc/pci` ejecutado como el usuario `root`. Esto le dirá el puerto de E/S y la IRQ del dispositivo. Luego use el comando `setserial` (en nuestro ejemplo, la dirección de E/S es `0xb400`, la IRQ es `10` y el módem será el 4^{to} dispositivo serie) como sigue:

```
setserial /dev/ttyS3 port 0xb400 irq 10 UART 16550A
```

Luego vea si puede consultar a su módem usando `minicom` o `kppp`. Si esto no funciona, puede ser que tenga un módem por software. Si funciona, cree el archivo `/etc/rc.d/rc.setserial` y ponga el comando `setserial` apropiado en el mismo.

Un proyecto reciente está intentando hacer que los módems por software funcionen bajo *GNU/Linux*. Si se da el caso que Usted tiene este tipo de hardware en su máquina, puede echar un vistazo a los sitios web `linmodems punto org` (<http://linmodems.org/>) y a `Winmodems are not modems; Linux information page` (<http://www.idir.net/~gromitkc/winmodem.html>).



Cabe destacar que toda esta información está, al menos por ahora, sólo disponible en inglés.

Capítulo 3. Instalación con DrakX

3.1. Introducción al instalador de Mandrake Linux

DrakX es el programa de instalación de **Mandrake Linux**. Su facilidad de uso ha sido mejorada con una nueva interfaz gráfica, y un esquema nuevo de instalación que separa la instalación de la configuración del sistema. Con *DrakX* no importa si Usted es un usuario nuevo de **Mandrake Linux** o un profesional avezado – el trabajo de *DrakX* es brindarle una instalación suave y una transición fácil a **Mandrake Linux**.



Para garantizar que la instalación ocurre en las mejores condiciones posibles, asegúrese de conectar y encender todos los dispositivos que se utilizarán en su computadora: impresora, módem, escáner, etc. De esta forma, *DrakX* los detectará y configurará automáticamente a medida que instala **Mandrake Linux**.



Figura 3-1. La primerísima pantalla de bienvenida en la instalación

Cuando comienza la instalación, la primer pantalla que aparece le propone las opciones de instalación (Figura 3-1) Si no hace algo, simplemente comenzará la instalación en modo normal o modo “linux”. Los párrafos siguientes presentarán algunas opciones y parámetros que puede pasar al programa de instalación si Usted se encuentra en problemas.

Si presiona **F1** se abrirá una pantalla de ayuda (Figura 3-2) Aquí tiene algunas opciones útiles de las cuales puede elegir:

```

Welcome to Mandrake Linux install help

In most cases, the best way to get started is to simply press the <Enter> key.
If you experience problems with standard install, try one of the following
install types (type the highlighted text and press <Enter>):

o vga10 for low resolution graphical installation.
o text for text installation instead of the graphical one.
o linux for standard graphical installation at normal resolution.
o expert for expert graphical installation at normal resolution.

To use this CD to repair an already installed system type rescue
followed by <Enter>.

You can also pass some <specific kernel options> to the Linux kernel.
For example, try linux mem=128M if your system has 128Mb of RAM but the default
kernel (2.4.21pre4-8mdkBOOT) does not detect it correctly.
NOTE: You cannot pass options to modules (SCSI, ethernet card) or devices
such as CD-ROM drives in this way. If you need to do so, use expert mode.

[F1-Help] [F2-Advanced Help] [F3-Main]
boot: _

```

Figura 3-2. Opciones disponibles para la instalación

- vga10 (modo vga): si intentó una instalación normal y no pudo obtener las pantallas gráficas normales que se muestran debajo en Figura 3-3, puede intentar correr la instalación en baja resolución. Esto ocurre con ciertos tipos de tarjetas gráficas, por lo que con **Mandrake Linux** le damos una cantidad de opciones para solucionar los problemas con hardware antiguo. Para intentar la instalación en modo de baja resolución, ingrese vga10 en el prompt.
- text (modo texto): si su tarjeta de vídeo es realmente antigua, y la instalación gráfica no funciona en absoluto, siempre tiene la opción de usar la instalación en modo texto. Debido a que todas las tarjetas de vídeo pueden mostrar texto, este es el “último recurso de instalación”. Sin embargo, no debe preocuparse – es poco probable que necesite utilizar la instalación de modo texto.
- noauto (no automático): en algunos casos raros puede parecer que su PC se “congela” o se “cuelga” durante la fase de detección del hardware. Si ocurre esto, entonces añadir la palabra noauto como parámetro le dirá al programa de instalación que omita la detección del hardware. Debido a que *DrakX* no buscará hardware, Usted tendrá que especificar manualmente los parámetros de hardware luego, durante la instalación. El parámetro noauto se puede añadir a los modos anteriores, por lo que Usted puede terminar especificando:

```
boot: vga10 noauto
```

para realizar una instalación gráfica de baja resolución sin que *DrakX* realice una detección del hardware.

- opciones del núcleo: Las opciones del núcleo por lo general no se necesitan para la mayoría de las máquinas. Hay algunos casos de placas madre que reportan incorrectamente la cantidad de memoria instalada debido a bugs en el diseño o en el BIOS. Si necesita especificar manualmente la cantidad de DRAM instalada en su PC, utilice el parámetro mem=xxxM. Por ejemplo, para comenzar la instalación en modo normal con una computadora que tiene 256 MB de memoria, ingrese lo siguiente en la línea de comandos:

```
boot: linux mem=256M
```

Ahora que comentamos lo que **podría** salir mal, sigamos con el proceso de instalación propiamente dicho. Cuando arranca el instalador verá una bonita interfaz gráfica (Figura 3-3) Sobre la izquierda puede ver las diferentes fases de instalación. Podrá notar que la instalación ocurrirá en dos fases principales distintas: instalación y luego configuración. La lista de la izquierda muestra todos los pasos. El paso corriente está marcado con una bolita resaltada.

Cada paso puede mostrar varias pantallas. La navegación entre las mismas se realiza por medio de los botones Siguiente -> y <- Anterior. Adicionalmente puede estar disponible un botón Avanzadas para mostrar más opciones.



El botón Ayuda mostrará explicaciones para el paso corriente.

3.2. Eligiendo su idioma

El primer paso es elegir el idioma de instalación. En el ejemplo se elige América como región y Español como idioma.

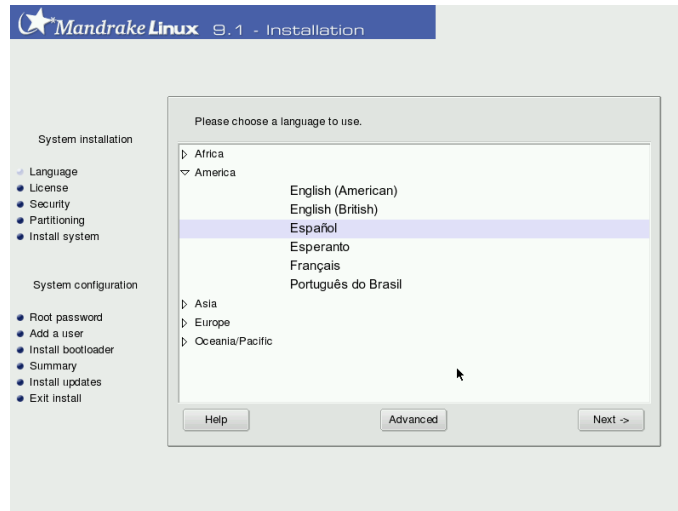


Figura 3-3. Eligiendo el idioma predeterminado

Su elección de idioma preferido afectará al idioma de la documentación, el instalador y el sistema en general. Seleccione primero la región en la que se encuentra, y luego el idioma que habla.

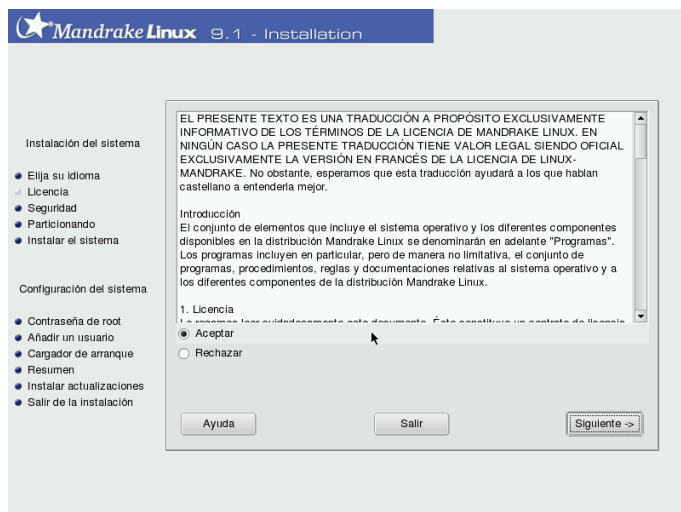
Al hacer clic sobre el botón Avanzado podrá seleccionar otros idiomas para instalar en su estación de trabajo, instalando así los archivos específicos para esos idiomas para la documentación y las aplicaciones. Por ejemplo, si albergará a gente de Francia en su máquina, seleccione Español como idioma principal en la vista de árbol y Français en la sección avanzada.

Note que no está limitado a elegir un único idioma adicional. Puede elegir varios, o incluso instalarlos a todos eligiendo la casilla Todos los idiomas. Seleccionar el soporte para un idioma significa que se instalarán las traducciones, tipografías, correctores ortográficos, etc. para dicho idioma. Adicionalmente, la casilla Usar Unicode predeterminadamente permite que fuerce al sistema a utilizar Unicode (UTF-8) Sin embargo, note que esta es una característica experimental. Si selecciona diferentes idiomas que necesitan codificaciones diferentes, de cualquier manera se instalará el soporte para Unicode.



Para cambiar de un idioma a otro, Usted puede ejecutar el comando `localedrake`. Si lo hace como `root` cambiará el idioma todo el sistema, si lo hace como usuario no privilegiado cambiará sólo el idioma predeterminado de ese usuario.

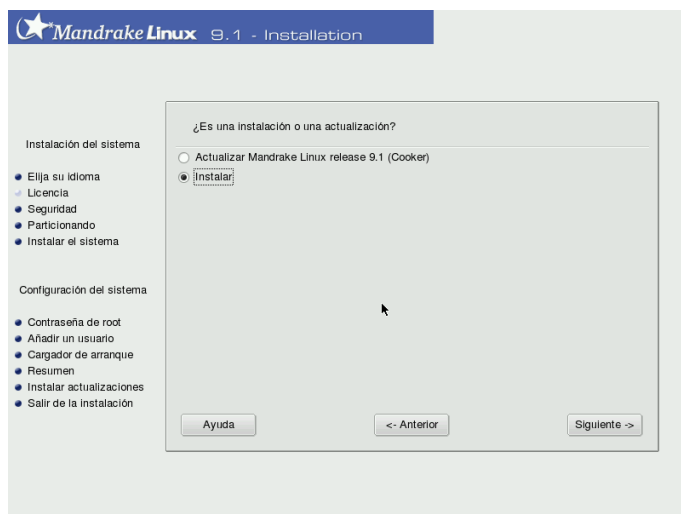
3.3. Términos de licencia de la distribución



Antes de continuar, debería leer cuidadosamente los términos de la licencia. La misma cubre a toda la distribución **Mandrake Linux**. Si está de acuerdo con todos los términos en la misma, marque la casilla Aceptar. Si no, simplemente apague su computadora.

3.4. Clase de instalación

Este paso se activa sólo si se encontró una partición *GNU/Linux* antigua en su sistema.



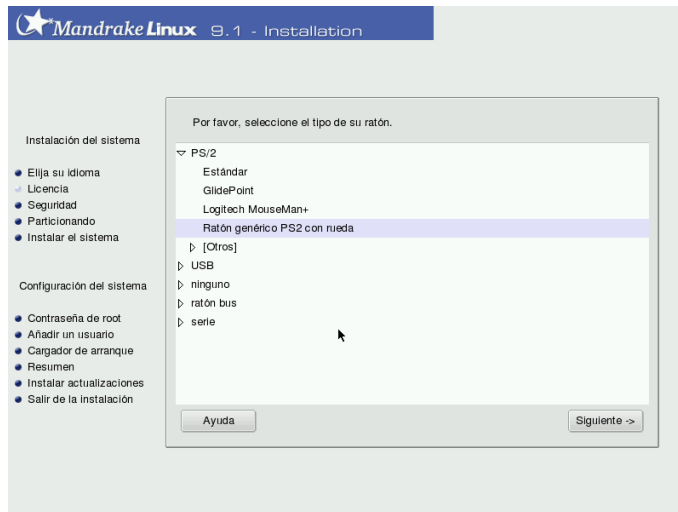
DrakX ahora necesita saber si desea realizar una instalación nueva o una actualización de un sistema **Mandrake Linux** existente:

- **Instalar:** Esta opción borrará prácticamente por completo el sistema anterior. Si desea cambiar la forma en que se particionan sus discos, o cambiar el sistema de archivos, debería utilizar esta opción. Sin embargo, dependiendo de su esquema de particionado, puede evitar que se sobre-escriban algunos datos existentes.
- **Actualización:** Esta clase de instalación le permite actualizar los paquetes que en este momento están instalados en su sistema **Mandrake Linux**. No se alteran las particiones corrientes de sus discos ni los datos de los usuarios. La mayoría de los otros pasos de configuración permanecen disponibles, de manera similar a lo que ocurre con una instalación estándar.



El uso de la opción “Actualizar” debería funcionar sin problemas para los sistemas **Mandrake Linux** que corren la versión 8.1 o una posterior. No se recomienda realizar una actualización sobre versiones anteriores a **Mandrake Linux** versión 8.1.

3.5. Configuración de su ratón



Por lo general, *DrakX* no tiene problemas en detectar la cantidad de botones que tiene su ratón. En caso contrario, asume que Usted tiene un ratón de dos botones y lo configurará para que emule el tercer botón. El tercer botón del ratón de un ratón de dos botones se puede “presionar” haciendo clic simultáneamente sobre el botón izquierdo y el derecho. *DrakX* sabrá automáticamente si su ratón utiliza una interfaz PS/2, serie o USB.

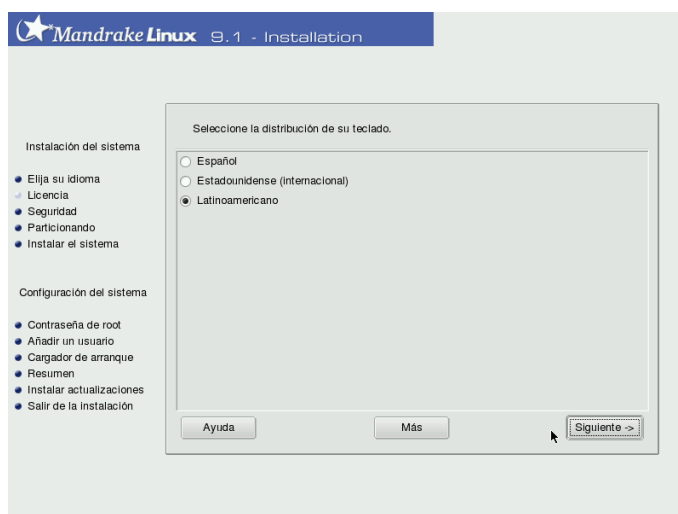
Si, por alguna razón, desea especificar un tipo de ratón diferente, selecciónelo de la lista que se proporciona.

Si elige un ratón distinto al predeterminado, se le presentará una pantalla de prueba. Use los botones y la rueda para verificar que la configuración es correcta y que el ratón está funcionando correctamente. Si el ratón no está funcionando bien, presione la barra espaciadora o **Intro** para cancelar la prueba y volver a la lista de opciones.



Los ratones con rueda a veces no se detectan automáticamente por lo que deberá seleccionar su ratón de una lista. Debe asegurarse de seleccionar el correspondiente al puerto en el cual está conectado su ratón. Después de seleccionar un ratón y presionar el botón Siguiente ->, se muestra una imagen de un ratón en la pantalla. Mueva la rueda de su ratón para asegurarse que está activa correctamente. Una vez que ve que se mueve la rueda en la pantalla a medida que mueve la rueda de su ratón, pruebe los botones y verifique que el puntero del ratón se mueve en la pantalla a medida que mueve su ratón.

3.6. Configuración del teclado

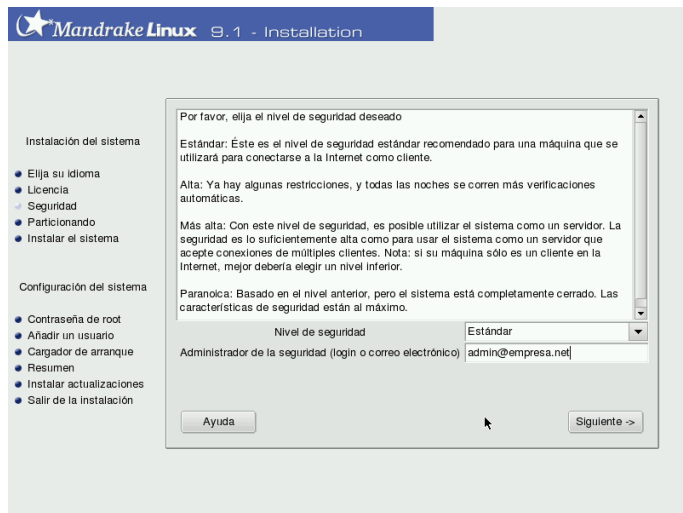


Dependiendo del idioma predeterminado que eligió en *Eligiendo su idioma*, página 8, *DrakX* selecciona automáticamente un tipo particular de configuración del teclado. Sin embargo, podría no tener un teclado que se corresponde exactamente con su idioma: por ejemplo, si Usted es un argentino que habla inglés, todavía podría desear que su teclado sea un teclado inglés. O si habla castellano pero está en Inglaterra puede estar en la misma situación en la cual su idioma nativo y su teclado no coinciden. En cualquier caso, este paso de instalación le permitirá elegir un teclado apropiado de una lista.

Haga clic sobre el botón Más para que se le presente la lista completa de los teclados soportados.

Si eligió una distribución de teclado basada en un alfabeto no latino, el próximo diálogo le permitirá elegir la combinación de teclas que cambiará la distribución del teclado entre la latina y la no latina.

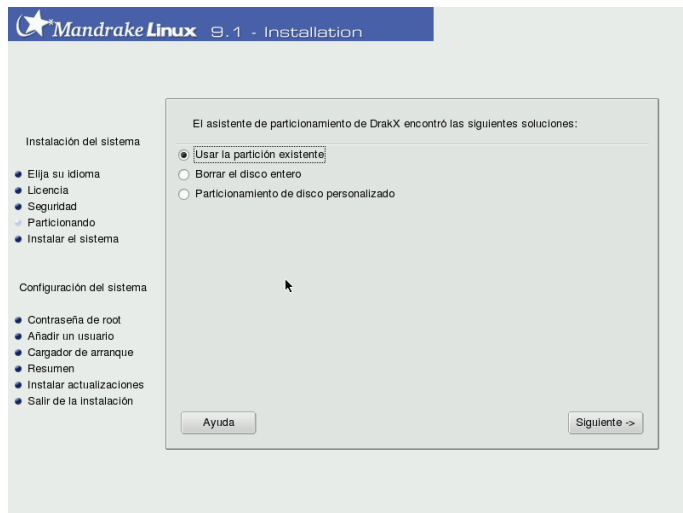
3.7. Nivel de seguridad



En este punto, *DrakX* le permitirá elegir el nivel de seguridad deseado para la máquina. Como regla general, el nivel de seguridad debería ser mayor cuanto más cruciales sean los datos que tenga almacenados, o si la máquina estará directamente expuesta a la Internet. No obstante, un nivel de seguridad más alto generalmente se obtiene a expensas de la facilidad de uso.

Si no sabe cual elegir, no cambie la opción predeterminada.

3.8. Selección de los puntos de montaje



Ahora necesita elegir el lugar de su disco rígido donde se instalará su sistema operativo **Mandrake Linux**. Si su disco rígido está vacío o si un sistema operativo existente está utilizando todo el espacio disponible, necesitará particionar el disco. Básicamente, particionar un disco rígido consiste en dividirlo lógicamente para crear espacio para instalar su sistema **Mandrake Linux** nuevo.

Debido a que el proceso de particionado de un disco rígido por lo general es irreversible y puede llevar a pérdida de datos si ya hay un sistema operativo instalado en el disco, el particionado puede ser intimidante y estresante si Usted es un usuario inexperto. Por fortuna, *DrakX* incluye un asistente que simplifica este proceso. Antes de continuar con este paso, por favor lea el resto de esta sección y, por sobre todo, tómese su tiempo.

Dependiendo de la configuración de su disco rígido, están disponibles varias opciones:

- Usar espacio libre: esta opción simplemente llevará a un particionado automático de su(s) disco(s) vacío(s). Si elige esta opción, no se le pedirán más detalles ni se le formularán más preguntas.
- Usar la partición existente: el asistente ha detectado una o más particiones Linux existentes en su disco rígido. Si desea utilizarlas, elija esta opción. Entonces se le pedirá que elija los puntos de montaje asociados a cada una de las particiones. Los puntos de montaje legados se seleccionan automáticamente, y por lo general debería mantenerlos.
- Usar el espacio libre en la partición Windows: si **Microsoft Windows** está instalado en su disco rígido y ocupa todo el espacio disponible en el mismo, Usted tiene que liberar espacio para los datos de Linux. Para hacerlo, puede borrar su partición y datos **Microsoft Windows** (vea la solución “Borrar el disco completo”) o cambiar el tamaño de su partición **Microsoft Windows** FAT. El cambio de tamaño se puede realizar sin la pérdida de datos, **siempre y cuando Usted haya desfragmentado con anterioridad la partición Windows y que la misma utiliza el formato FAT. Es altamente recomendable hacer una copia de respaldo de sus datos.** Se recomienda usar esta solución si desea utilizar tanto **Mandrake Linux** como **Microsoft Windows** en la misma computadora.

Antes de elegir esta opción, por favor comprenda que después de este procedimiento el tamaño de su partición **Microsoft Windows** será más pequeño que cuando comenzó. Tendrá menos espacio bajo **Microsoft Windows** para almacenar sus datos o instalar software nuevo.

- Borrar el disco entero: si desea borrar todos los datos y todas las particiones presentes en su disco rígido y reemplazarlos con su nuevo sistema **Mandrake Linux**, elija esta opción. Tenga cuidado con esta solución ya que no podrá revertir su elección después de confirmarla.



Si elige esta opción, se perderán **todos** los datos en su disco.

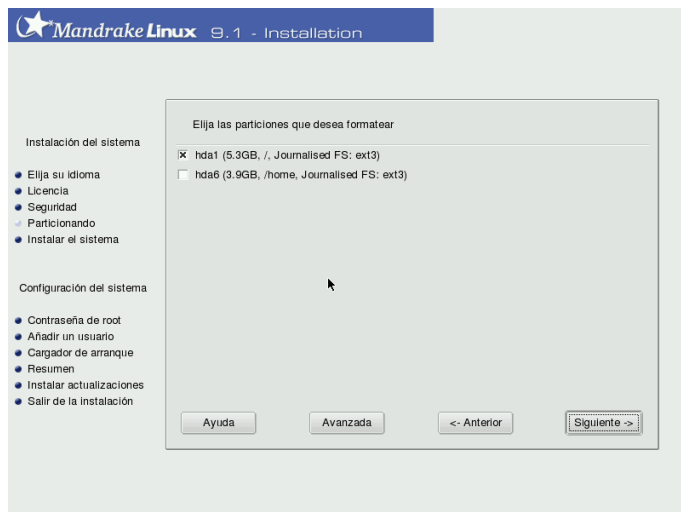
- Quitar Windows: esto simplemente borrará todo en el disco y comenzará particionando todo desde cero. Se perderán **todos** los datos en su disco.



Si elige esta opción, se perderán **todos** los datos en su disco.

- Particionamiento personalizado: elija esta opción si desea particionar manualmente su disco rígido. Tenga cuidado – esta es una elección potente pero peligrosa y puede perder todos sus datos con facilidad. Esa es la razón por la cual esta opción realmente sólo se recomienda si ha hecho algo como esto antes y tiene algo de experiencia. Para más instrucciones acerca de la utilización del utilitario *DiskDrake*, consulte la sección *Administrar sus particiones* de la *Guía de Comienzo*.

3.9. Elección de las particiones a formatear



Se debe formatear cualquier partición nueva que ha sido definida para que se pueda utilizar (formatear significa crear un sistema de archivos)

Puede desear volver a formatear algunas particiones ya existentes para borrar cualquier dato que pudieran contener. Si así lo desea, por favor seleccione también dichas particiones.

Por favor note que no es necesario volver a formatear todas las particiones pre-existentes. Debe volver a formatear las particiones que contienen el sistema operativo (tales como /, /usr o /var) pero no tiene que volver a formatear particiones que contienen datos que desea preservar (típicamente /home)

Por favor, tenga sumo cuidado cuando selecciona las particiones. Después de formatear se borrarán todos los datos en las particiones seleccionadas y no podrá recuperarlos en absoluto.

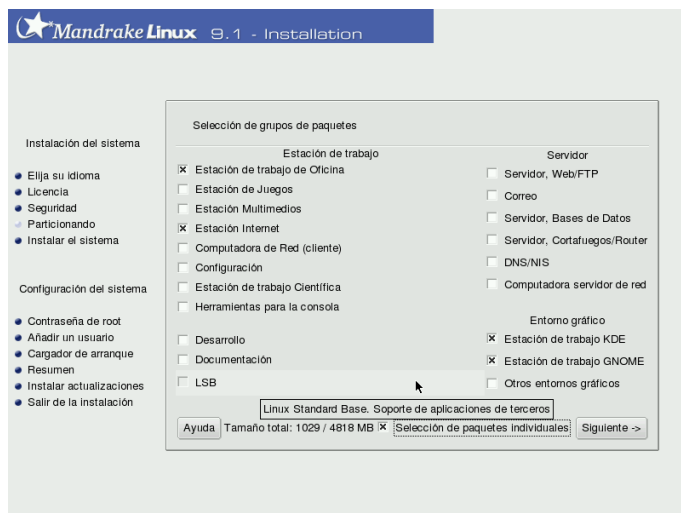
Haga clic sobre Siguiente -> cuando esté listo para formatear las particiones.

Haga clic sobre <- Anterior si desea elegir otra partición para la instalación de su sistema operativo **Mandrake Linux** nuevo.

Haga clic sobre Avanzada si desea seleccionar las particiones en las que se buscarán bloques defectuosos en el disco.

3.10. Elección de los paquetes a instalar

3.10.1. Elección de los grupos de paquetes a instalar



Ahora es el momento de especificar los programas que desea instalar en su sistema. Hay miles de paquetes disponibles para **Mandrake Linux**, y para hacer más simple el manejo de los paquetes, los mismos se han puesto en grupos de aplicaciones similares.

Los paquetes se ordenan en grupos que corresponden a un uso particular de su máquina. **Mandrake Linux** tiene cuatro instalaciones predefinidas disponibles. Puede pensar en estas clases de instalación como contenedores para los distintos paquetes. Puede mezclar y hacer coincidir aplicaciones de varios grupos, por lo que una instalación de “Estación de trabajo” puede tener instaladas aplicaciones del grupo “Desarrollo”.

1. Estación de trabajo: si planifica utilizar su máquina como una estación de trabajo, seleccione una o más aplicaciones del grupo estación de trabajo.
2. Desarrollo: si la máquina se utilizará para programación, elija los paquetes apropiados de ese grupo.
3. Servidor: si pretende usar la máquina como un servidor, seleccione cuáles de los servicios más comunes desea instalar en su máquina.
4. Entorno gráfico: aquí es donde seleccionará su entorno gráfico preferido. Si desea tener una estación de trabajo gráfica, debe seleccionar al menos uno.



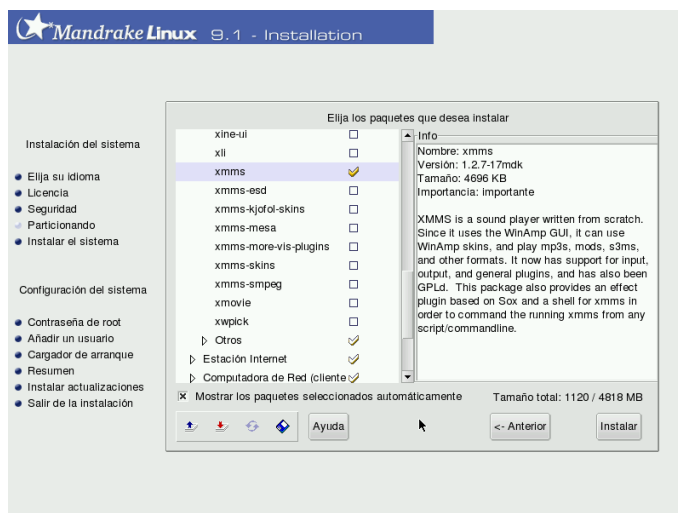
Si mueve el cursor del ratón sobre el nombre de un grupo se mostrará un pequeño texto explicativo acerca de ese grupo. Si selecciona todos los grupos cuando está realizando una instalación regular (es decir, no una actualización), aparecerá un diálogo que propone opciones diferentes para una instalación mínima:

- Con X: instala la menor cantidad de paquetes posible para tener un escritorio gráfico que funcione.
- Con documentación básica: instala el sistema base más algunos utilitarios básicos y la documentación de los mismos. Esta instalación es adecuada para configurar un servidor.
- Instalación realmente mínima: instalará el mínimo necesario estricto para obtener un sistema Linux que funciona. Con esta instalación sólo tendrá una interfaz de línea de comandos. Esta instalación ocupa alrededor de 65 MB.

Puede marcar la casilla Selección de paquetes individuales que es útil si está familiarizado con los paquetes que se ofrecen, o si desea tener un control total sobre lo que se instalará.

Si inició la instalación en el modo Actualización puede deselectar todos los grupos para evitar instalar cualquier paquete nuevo. Esto es útil para reparar o actualizar un sistema existente.

3.10.2. Elección de los paquetes individuales a instalar



Si le dijo al instalador que deseaba seleccionar los paquetes individuales, el mismo presentará un árbol que contiene todos los paquetes clasificados por grupos y subgrupos. Mientras navega por el árbol puede seleccionar grupos enteros, subgrupos, o paquetes individuales.

Tan pronto como selecciona un paquete en el árbol, aparece una descripción del mismo sobre la derecha que le permite conocer el propósito del paquete.



Es muy probable que la gran mayoría de las descripciones de los paquetes estén en inglés.



Si ha sido seleccionado un paquete de servidor ya sea porque Usted seleccionó específicamente el paquete individual o porque el mismo era parte de un grupo de paquetes, se le pedirá que confirme que realmente desea que se instalen esos servidores. Bajo **Mandrake Linux**, cualquier servidor instalado se inicia de manera predeterminada al momento del arranque. Aunque estos son seguros y no tienen problemas conocidos al momento en que se publicó la distribución, es posible que se descubran vulnerabilidades en la seguridad luego que se terminó con esta versión de **Mandrake Linux**. En particular, si no sabe que es lo que se supone que hace un servicio o la razón por la cual se está instalando, entonces haga clic sobre No. Si hace clic sobre Sí se instalarán todos los servicios listados y de manera predeterminada los mismos arrancarán automáticamente.

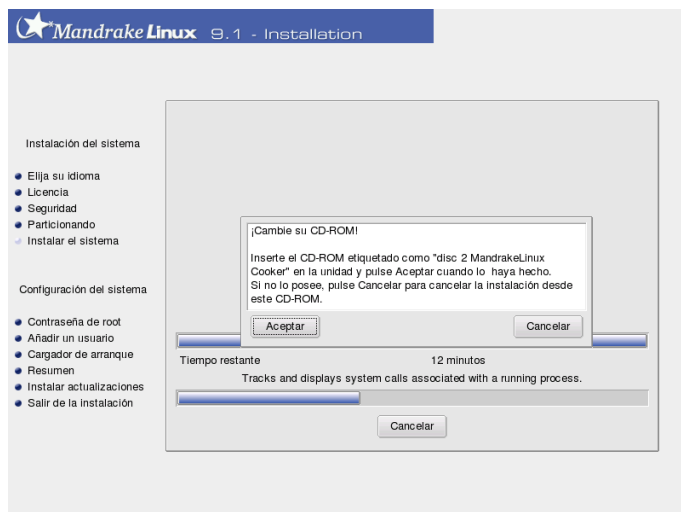


La opción Dependencias automáticas simplemente deshabilita el diálogo de advertencia que aparece cuando el instalador selecciona automáticamente un paquete para resolver un problema de dependencias. Algunos paquetes tienen relaciones entre ellos tales que la instalación de un paquete necesita que algún otro programa ya esté instalado. El instalador puede determinar qué paquetes se necesitan para satisfacer una dependencia para completar la instalación de manera satisfactoria.



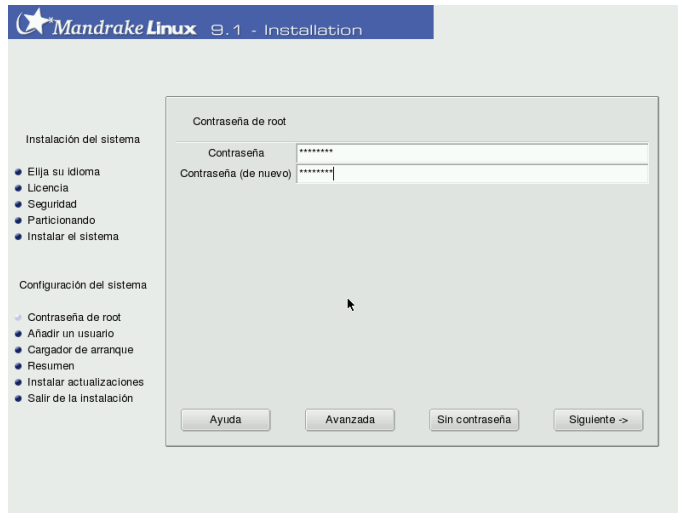
El pequeño icono del disquete al final de la lista le permite cargar la lista de paquetes elegida durante una instalación previa. Esto es útil si Usted tiene una cantidad de máquinas que desea configurar de manera idéntica. Haga clic sobre este icono y se le pedirá que inserte un disquete creado con anterioridad al final de otra instalación. Vea el segundo consejo del último paso para información sobre como crear dicho disquete.

3.11. Instalación desde múltiples CD-ROM



La instalación de **Mandrake Linux** se divide en varios CD-ROM. *DrakX* sabe si un paquete seleccionado se encuentra en otro CD por lo que expulsará el CD corriente y le pedirá que inserte el CD correcto cuando sea necesario.

3.12. Contraseña de root



Este es el punto de decisión más crucial para la seguridad de su sistema *GNU/Linux*: tendrá que ingresar la contraseña de root. El usuario root es el administrador del sistema y es el único autorizado a hacer actualizaciones, agregar usuarios, cambiar la configuración general del sistema, etc. Resumiendo, ¡root puede hacer de todo! Es por esto que deberá elegir una contraseña que sea difícil de adivinar – *DrakX* le dirá si la que eligió es demasiado fácil. Como puede ver no es forzoso ingresar una contraseña, pero le recomendamos encarecidamente que ingrese una. *GNU/Linux* es tan propenso a errores del operador como cualquier otro sistema operativo. Es importante que sea difícil convertirse en root debido a que root puede sobrepasar todas las limitaciones y borrar, sin intención, todos los datos que se encuentran en las particiones accediendo a las mismas sin el cuidado suficiente.

La contraseña debería ser una mezcla de caracteres alfanuméricos y tener al menos una longitud de 8 caracteres. Nunca escriba la contraseña de root – por ejemplo, en un papel – eso hace que sea muy fácil comprometer a un sistema.

Sin embargo, no debería hacer la contraseña muy larga o complicada ¡debido a que Usted debe poder recordarla!

La contraseña no se mostrará en la pantalla a medida que Usted la teclee. Por lo tanto tendrá que teclear la contraseña dos veces para reducir la posibilidad de un error de tecleo. Si ocurre que Usted comete dos veces el mismo error de tecleo, tendrá que utilizar esta contraseña “incorrecta” la primera vez que se conecte.

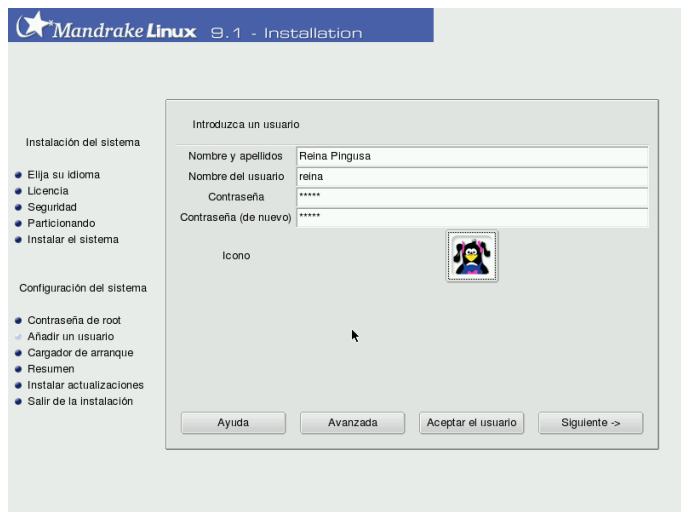
Si desea que el acceso a esta computadora esté controlado por un servidor de autenticación, haga clic sobre el botón Avanzadas.

Si su red usa los protocolos LDAP, NIS, o servicios de autenticación de PDC Dominio de Windows, seleccione el botón apropiado como método de autenticación. Si no sabe cual utilizar, debería preguntar al administrador de su red.



Si ocurre que tiene problemas para recordar contraseñas, puede elegir el botón Sin contraseña, si es que su computadora nunca estará conectada a la Internet o Usted confía absolutamente en cualquier persona que tenga acceso a la misma.

3.13. Agregar un usuario



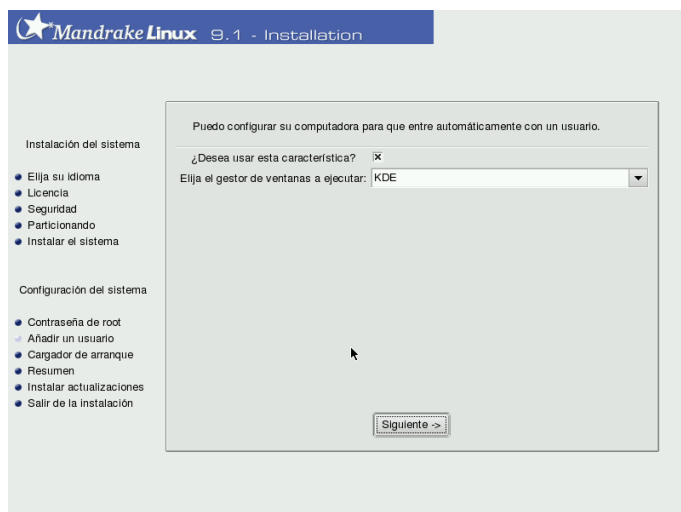
GNU/Linux es un sistema multiusuario, y esto significa que cada usuario puede tener sus preferencias propias, sus archivos propios, y así sucesivamente. Puede leer la *Guía de Comienzo* para aprender más. Pero, a diferencia de *root*, que es el administrador del sistema, los usuarios que agregue en este punto no estarán autorizados a cambiar nada excepto su configuración y sus archivos propios, protegiendo al sistema contra cambios no intencionales o maliciosos que pueden impactar al sistema como un todo. Tendrá que crear al menos un usuario no privilegiado para Usted mismo – esa cuenta es la que debería utilizar para el uso rutinario diario. Aunque es muy práctico ingresar como *root* para hacer cualquier cosa y de todo, ¡también puede ser muy peligroso! Un error podría significar que su sistema deje de funcionar. Si comete un error serio como usuario no privilegiado, sólo puede llegar a perder algo de información, pero no afectar a todo el sistema.

El primer campo le pide un nombre real. Por supuesto, esto no es obligatorio – en realidad, puede ingresar lo que desee. *DrakX* usará la primer palabra que ingresó y la copiará al campo Nombre de usuario, que es el nombre que este usuario en particular usará para ingresar al sistema. Si lo desea, puede omitir lo predeterminado y cambiar el nombre de usuario. El próximo paso es ingresar una contraseña. La contraseña de un usuario no privilegiado (regular) no es tan crucial como la de *root* desde el punto de vista de la seguridad, pero esto no es razón alguna para obviarla o hacerla muy simple: después de todo, son **sus** archivos los que podrían estar en peligro.

Una vez que hace clic sobre Aceptar usuario, puede agregar otros usuarios. Agregue un usuario para cada uno de sus amigos: por ejemplo su padre o su hermana. Haga clic sobre Siguiente -> cuando haya terminado de agregar todos los usuarios que desee.



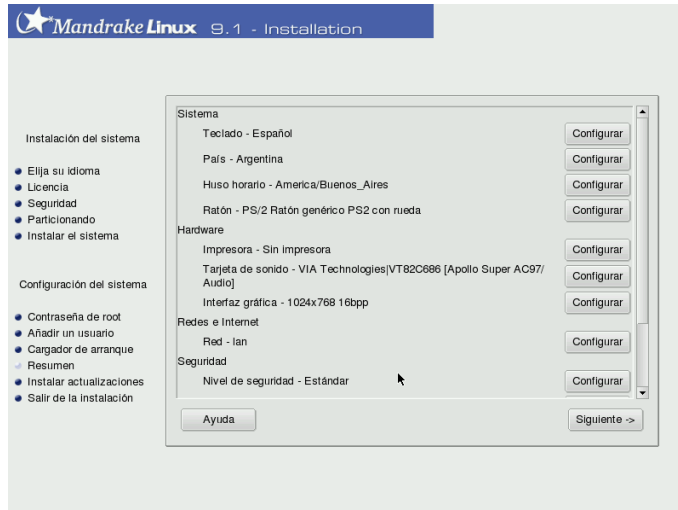
Hacer clic sobre el botón Avanzada le permite cambiar el `shell` predeterminado para ese usuario (*bash*, por defecto)



Cuando haya finalizado de añadir todos los usuarios se le propone elegir un usuario para conectarse automáticamente en el sistema cuando arranca la computadora. Si está interesado en esta característica (y no le importa mucho la seguridad local), elija el usuario y administrador de ventanas deseado. Si no está interesado en esta característica, quite la marca de la casilla ¿Desea utilizar esta característica?. Haga clic sobre Siguiente -> una vez que seleccionó su preferencia.

3.14. Verificar parámetros adicionales

3.14.1. Resumen

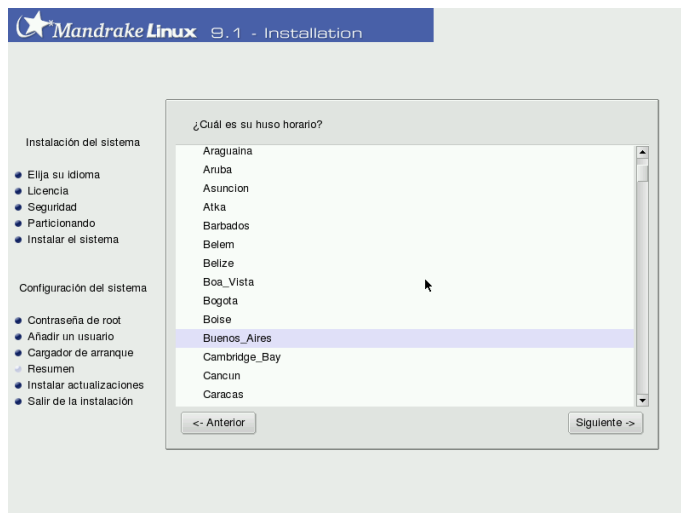


A manera de revisión, *DrakX* presentará un resumen de las distintas informaciones que tiene acerca de su sistema. Dependiendo del hardware instalado puede tener algunas o todas las entradas siguientes. Cada entrada está compuesta del elemento de configuración a configurar, seguido de un pequeño resumen de la configuración corriente. Haga clic sobre el botón *Configurar* correspondiente para cambiar eso.

- Teclado: verifique la configuración de la disposición corriente del teclado y cámbiela si es necesario.
- País: verifique la selección corriente del país. Si Usted no se encuentra en este país haga clic sobre el botón *Configurar* y elija otro. Si su país no se muestra en la primer lista haga clic sobre el botón *Más* para obtener la lista completa de países.
- Huso horario: De manera predeterminada *DrakX* deduce su huso horario basándose en el país que ha elegido. Puede hacer clic sobre el botón *Configurar* si esto no es correcto.
- Ratón: verifique la configuración del ratón y haga clic sobre el botón para cambiarla, si es necesario.
- Impresora: al hacer clic sobre el botón *Configurar* se abrirá el asistente de configuración de la impresora. Consulte el capítulo correspondiente de la *Guía de Comienzo* para más información sobre cómo configurar una impresora nueva. La interfaz presentada allí es similar a la utilizada durante la instalación.
- Tarjeta de sonido: si se detecta una tarjeta de sonido en su sistema, la misma se muestra aquí. Si nota que la tarjeta de sonido mostrada no es la que está realmente instalada en su sistema, puede hacer clic sobre el botón y elegir otro controlador.
- Interfaz gráfica: de manera predeterminada *DrakX* configura su interfaz gráfica en 800x600 o 1024x768 de resolución. Si eso no le satisface, haga clic sobre *Configurar* para volver a configurar su interfaz gráfica.
- Tarjeta de TV: si se detecta una tarjeta de TV en su sistema, la misma se muestra aquí. Si tiene una tarjeta de TV y la misma no se detecta, haga clic sobre *Configurar* para intentar configurarla a mano.
- Tarjeta RDSI: si se detecta una tarjeta RDSI en su sistema, la misma se muestra aquí. Puede hacer clic sobre *Configurar* para cambiar los parámetros asociados a la misma.
- Red: haga clic sobre *Configurar* si desea configurar ahora el acceso a la Internet o a su red local.
- Nivel de seguridad: esta entrada le ofrece volver a definir el nivel de seguridad como se ajustó en un paso previo (*Nivel de seguridad*, página 12)

- Cortafuegos: si planifica conectar su máquina a la Internet, es una buena idea protegerse de las intrusiones configurando un cortafuegos. Consulte la sección correspondiente de la *Guía de Comienzo* para detalles acerca de los ajustes del cortafuegos.
- Cargador de arranque: si desea cambiar la configuración de su cargador de arranque, haga clic sobre ese botón. Esto debería estar reservado para usuarios avanzados.
- Servicios: aquí podrá tener un control fino sobre qué servicios correrán en su máquina. Si planifica utilizar esta máquina como servidor es una buena idea revisar estos ajustes.

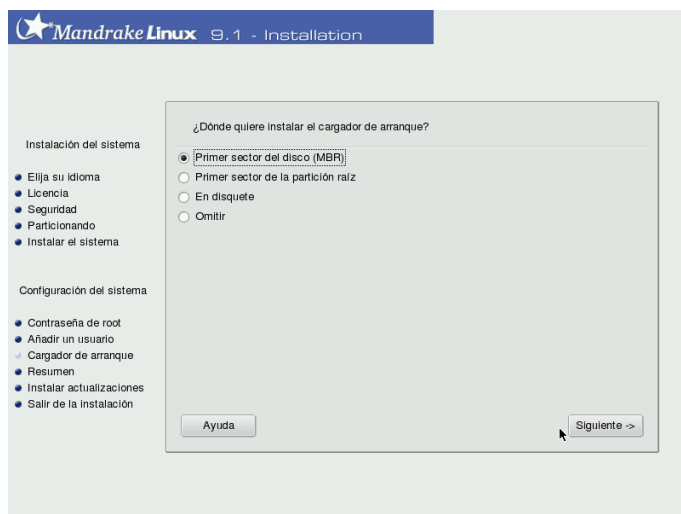
3.14.2. Opciones del huso horario



GNU/Linux administra la hora en GMT (*Greenwich Mean Time*, Hora del Meridiano de Greenwich) y la traduce a la hora local de acuerdo al huso horario que Usted seleccionó. Sin embargo, es posible desactivar esto quitando la marca de la casilla Reloj interno puesto a GMT, lo que hará que *GNU/Linux* sepa que el reloj del sistema y el reloj de hardware están en el mismo huso horario. Esto es útil cuando la máquina también alberga otro sistema operativo como *Windows*.

La opción Sincronización automática de hora (usando NTP) regulará automáticamente el reloj conectándose a un servidor remoto de la hora en la Internet. Para que esta característica funcione debe tener una conexión con la Internet funcionando. En realidad, esta opción instala un servidor de la hora que puede ser utilizado por otras máquinas en su red local.

3.14.3. Instalación del cargador de arranque



Este diálogo le permite un ajuste fino de su cargador de arranque:

- Cargador de arranque a usar: hay tres opciones para su cargador de arranque:
 1. GRUB: si prefiere a *grub* (menú de texto).
 2. LILO con menú de texto: si prefiere a *LILO* con su interfaz de texto.
 3. LILO con menú gráfico: si prefiere a *LILO* con su interfaz gráfica.
- Dispositivo de arranque: en la mayoría de los casos, no cambiará lo predeterminado (`/dev/hda`), pero si lo prefiere el cargador de arranque se puede instalar en el segundo disco rígido (`/dev/hdb`) o incluso en un disquete (`/dev/fd0`)
- Demora antes de arrancar la imagen predeterminada: luego de arrancar o volver a arrancar la computadora, esta es la demora que se garantiza al usuario para elegir, en el menú del cargador de arranque, una entrada distinta a la predeterminada.



Tenga presente que si no elige instalar un cargador de arranque (seleccionando Omitir), ¡debe asegurarse que tiene una forma de arrancar a su sistema **Mandrake Linux**! También debe asegurarse que sabe lo que hace antes de cambiar cualquier opción.



Haciendo clic sobre el botón Avanzadas en este diálogo se le ofrecerán opciones avanzadas que están reservadas para el usuario experto.

3.14.4. Configuración de las entradas del cargador de arranque

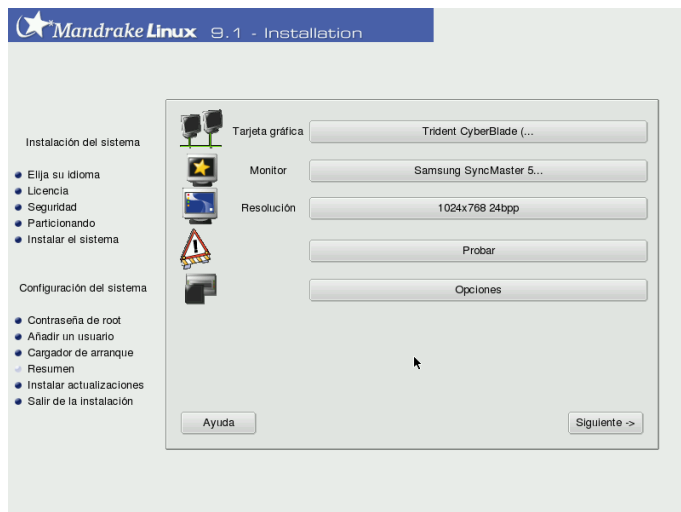
Luego que haya configurado los parámetros generales del cargador de arranque se mostrará la lista de opciones de arranque que estarán disponibles al momento de arrancar.

Si hay otros sistemas operativos instalados en su máquina los mismos se agregarán automáticamente al menú de arranque. Aquí puede elegir ajustar las opciones existentes haciendo clic sobre Añadir para crear una nueva entrada; seleccionando una entrada y haciendo clic sobre Modificar o Quitar para modificarla o quitarla. Aceptar valida sus cambios.



También puede ser que **no** desee dar acceso a los otros sistemas operativos a cualquiera que vaya a la consola y reinicie la máquina. Puede borrar las entradas correspondientes para los sistemas operativos para quitarlas del menú, pero ¡necesitará un disquete de arranque para poder arrancar esos otros sistemas operativos!

3.14.5. Configuración de X, el servidor gráfico



X (por *X Window System*) es el corazón de la interfaz gráfica de *GNU/Linux* en el que se apoyan todos los entornos gráficos (*KDE*, *GNOME*, *AfterStep*, *WindowMaker*, etc.) que se incluyen con **Mandrake Linux**.

Se le presentará la lista de parámetros diferentes a cambiar para obtener una presentación gráfica óptima:

Tarjeta gráfica

Normalmente el instalador puede detectar y configurar automáticamente la tarjeta gráfica instalada en su máquina. Si este no es el caso, en esta lista puede elegir la tarjeta que realmente posee.

En caso que estén disponibles diferentes servidores para su tarjeta, con o sin aceleración de 3D, entonces se le propone elegir el servidor que mejor satisface sus necesidades.

Monitor

Normalmente el instalador puede detectar y configurar automáticamente el monitor conectado a su máquina. Si este no es el caso, en esta lista puede elegir el monitor que realmente posee.

Resolución

Aquí puede elegir las resoluciones y profundidades de color entre aquellas disponibles para su hardware. Elija la que mejor se ajuste a sus necesidades (tenga presente que eso se puede cambiar luego de la instalación) En el monitor se muestra un ejemplo de la configuración elegida.

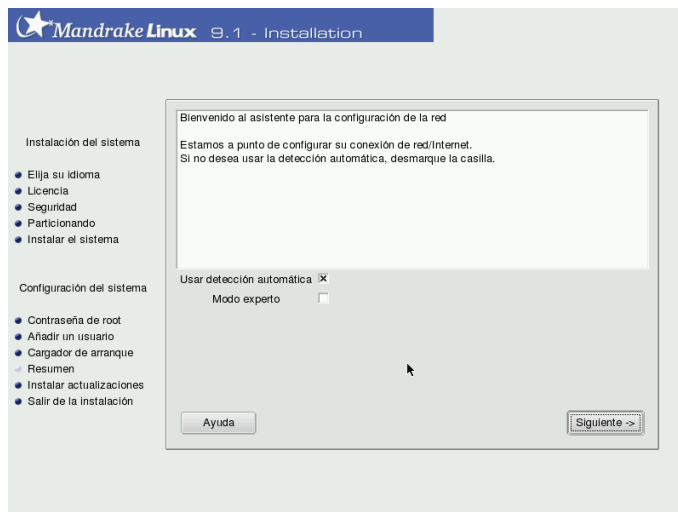
Probar

El sistema intentará abrir una pantalla gráfica con la resolución deseada. Si puede ver el mensaje durante la prueba, y responde *Sí*, entonces *DrakX* continuará con el paso siguiente. Si no puede ver el mensaje, significa que alguna parte de la configuración detectada automáticamente no era la correcta y la prueba terminará automáticamente luego de 12 segundos, restaurando el menú. Cambie los ajustes hasta obtener una pantalla correcta.

Opciones

Aquí puede elegir si desea que su máquina cambie automáticamente a la interfaz gráfica al arrancar. Obviamente, querrá marcar *No* si su sistema actuará como servidor, o si no tuvo éxito en la configuración de su pantalla.

3.14.6. Configurar su red



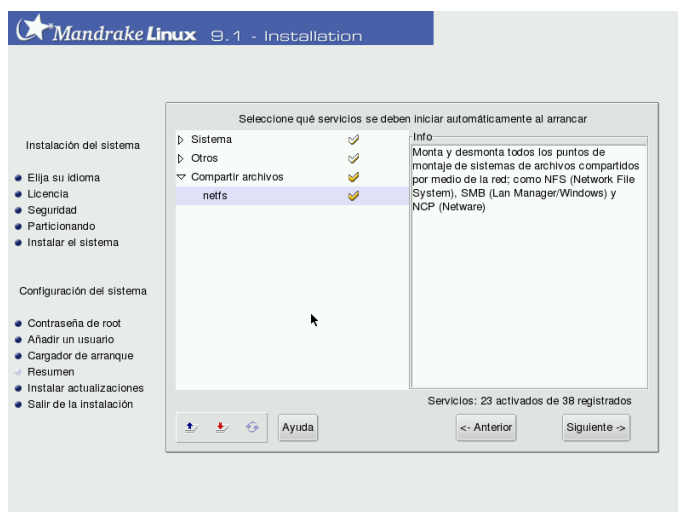
Ahora se le propone configurar su conexión de red/Internet. Haga clic sobre Siguiente -> si desea conectar su computadora a la Internet o a una red de área local. **Mandrake Linux** intentará detectar automáticamente los dispositivos de red y módems. Si esta detección falla, quite la marca de la casilla Usar detección automática. También puede elegir no configurar la red, o hacerlo más tarde, en cuyo caso hacer clic sobre el botón Cancelar lo llevará al paso siguiente.

Cuando configura su red los tipos de conexión disponibles son: módem tradicional, módem RDSI (ISDN), conexión ADSL, cable módem, y finalmente una simple conexión LAN (Ethernet).

Aquí no entraremos en detalle en cada opción de configuración – simplemente debe asegurarse que su Proveedor de Servicios de Internet o su administrador del sistema le proporcionaron todos los parámetros de configuración, tales como la dirección IP, la pasarela predeterminada, los servidores DNS, etc.

Puede consultar el capítulo de *Guía de Comienzo* sobre las conexiones a la Internet para detalles acerca de la configuración, o simplemente esperar hasta que su sistema esté instalado y usar el programa que se describe allí para configurar su conexión.

3.14.7. Seleccionar los servicios disponibles al arrancar



Este diálogo se usa para elegir los servicios que desea iniciar durante el arranque.

DrakX listará todos los servicios disponibles con la instalación corriente. Debe revisarlos con cuidado y quitar la marca de aquellos que no siempre son necesarios al arrancar.

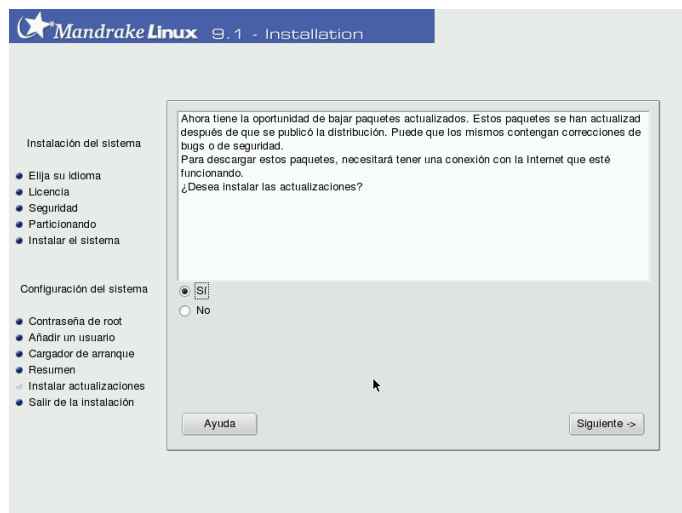


Cuando se selecciona un servicio obtendrá un pequeño texto explicativo acerca del mismo. Sin embargo, si no está seguro si un servicio es útil o no, es más seguro dejar el comportamiento predefinido.



Tenga mucho cuidado en esta etapa si pretende usar su máquina como un servidor: probablemente no deseará arrancar servicios que no necesita. Por favor recuerde que varios servicios pueden ser peligrosos si se habilitan en un servidor. En general, seleccione sólo aquellos servicios que **realmente** necesita.

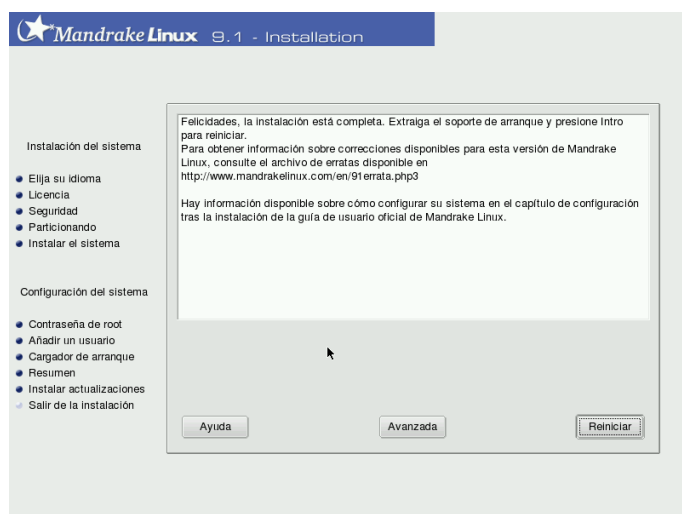
3.15. Instalación de actualizaciones desde la Internet



Es probable que cuando instale **Mandrake Linux** algunos paquetes se hayan actualizado desde la publicación inicial. Se pueden haber corregido algunos errores y solucionado problemas de seguridad. Para permitir que Usted se beneficie de estas actualizaciones, ahora se le propone transferirlas desde la Internet. Marque **Sí** si tiene funcionando una conexión con la Internet, o **No** si prefiere instalar los paquetes actualizados más tarde.

Si elige **Sí** se mostrará una lista de lugares desde los que se pueden obtener las actualizaciones. Elija el más cercano a Usted. Luego aparece un árbol de selección de paquetes: revise la selección y presione **Instalar** para transferir e instalar los paquetes seleccionados, o **Cancelar** para abortar.

3.16. ¡Se terminó!



Ya está. Ahora la instalación está completa y su sistema *GNU/Linux* está listo para ser utilizado. Simplemente haga clic sobre Reiniciar para volver a arrancar el sistema. Lo primero que debería ver tan pronto como su máquina haya finalizado sus pruebas de hardware, es el menú del cargador de arranque dándole la opción de elegir que sistema operativo arrancar.



El botón Avanzada le muestra dos botones más para:

1. Generar un disquete de instalación automática: para crear un disquete de instalación que realizará una instalación completa automáticamente, sin la asistencia de un operador, similar a la instalación que ha configurado recién.

Note que hay dos opciones diferentes disponibles después de hacer clic sobre el botón:

- Reproducir . Esta es una instalación parcialmente automatizada. La etapa de particionado es el único procedimiento interactivo.
- Automatizada . Instalación completamente automatizada: **el disco rígido se sobrescribe por completo, y se pierden todos los datos.**

Esta característica es muy útil cuando se instala una cantidad grande de máquinas similares. Consulte la sección Auto install (http://www.mandrakelinux.com/drakx/auto_inst.html) (en inglés) en nuestro sitio web para más información.

2. Guardar selección de paquetes¹: guarda una lista de los paquetes seleccionados en esta instalación. Para usar esta selección con otra instalación, inserte el disquete en la disquetera y comience la instalación. En el prompt, presione la tecla **F1**, y a continuación ingrese `linux defcfg="floppy"`.

3.17. Como desinstalar Linux

Por lo general, los sistemas operativos no ofrecen la posibilidad de desinstalarse a si mismos. **Mandrake Linux** se enorgullece en ofrecerle la libertad de hacerlo así.

El proceso de desinstalación consta de dos pasos simples:

1. Borrar todas las particiones en su disco rígido y reemplazarlas por una única partición FAT por medio de *DiskDrake*.
2. Desinstalar el cargador de arranque del registro de arranque maestro (MBR) Para hacerlo, arranque bajo *DOS* y ejecute el comando `fdisk /mbr`.

Si tiene otro sistema operativo, consulte la documentación del mismo para determinar como realizar el mismo paso.

Adiós, y ¡gracias por utilizar **Mandrake Linux**!

Capítulo 4. Migrando de Windows® a Linux

Este capítulo está destinado a los usuarios que migran desde *Windows*. En vez de presentar las distintas aplicaciones en profundidad, el mismo intenta responder las preguntas y/o temas más comunes que los antiguos usuarios de *Windows* pueden llegar a formularse.

4.1. ¿Dónde está mi... ?

Los usuarios experimentados de *Windows* normalmente están acostumbrados a ciertas funciones y/o conceptos que bajo *GNU/Linux* obviamente se tratan de manera diferente.

4.1.1. Menú Inicio

Este concepto permanece más o menos igual. Ahora se denomina **Menú Mandrake**, o menú principal, y está sobre la parte inferior izquierda de su pantalla.

4.1.2. Aplicaciones

La amplia variedad de aplicaciones es un gran diferenciador entre *GNU/Linux* y *Windows*. **Mandrake Linux** instala muchísimas aplicaciones más en su sistema, y haciendo clic sobre el menú principal obtendrá un amplio rango de opciones de acuerdo a lo que desee hacer. Hay muchísimas aplicaciones completas para realizar las tareas más comunes, como procesamiento de palabras, administración de correo electrónico, navegación por la web, etc.

También puede añadir una gran cantidad de aplicaciones por medio del utilitario *RpmDrake*.

4.1.3. Panel de Control

Este se denomina *Centro de Control de Mandrake* y lo encontrará bajo el menú principal, en Configuración. Por medio de esta interfaz, Usted tendrá la posibilidad de modificar la mayoría de los ajustes de su sistema con herramientas gráficas.

4.1.4. Intérprete de DOS

A *GNU/Linux* todavía le gustan mucho los entornos del shell. A diferencia de *Windows* o *MacOS*, la popularidad del shell no se está disipando. De manera predeterminada, **Mandrake Linux** instala *bash*, un entorno de shell realmente potente. Puede acceder al mismo haciendo clic sobre el icono de la pantalla en la barra de herramientas.



Ninguna de sus funciones/comandos *DOS* funcionará con un shell *Linux*. Consulte el capítulo *Introducción a la Línea de comandos* de la *Guía de Referencia* para descubrir las equivalencias y mucho, muchísimo más. Diviértase, ¡ahora tiene un *shell* verdadero a mano!

4.1.5. Entorno de red

Debido a que *GNU/Linux* no utiliza el protocolo SMB (protocolo de red de *Windows*) de manera predeterminada, sino TCP/IP, no hay cosa alguna como un icono del entorno de red que le da una vista de la red en la cual se encuentra.

Sin embargo, puede utilizar *Konqueror* o *Nautilus* para realizar la misma tarea. En la barra de ubicación simplemente teclee `smb://nombre_del_servidor/`, y aparecerán todos los recursos *Windows* compartidos en su red. Por favor, tenga presente que para que esto funcione tiene que tener instalados los paquetes `gnome-vfs-extras` y `samba-client`.

4.1.6. Unidad C:

El concepto de “unidades con letras” es un concepto exclusivo de *Windows*. En sistemas *UNIX*, la noción de unidad (C:, D:, ..., Z:) se reemplaza por “puntos de montaje”. Desde la perspectiva de un usuario, Usted siempre accederá a directorios. De acuerdo con la configuración definida, el sistema de archivos “carga” todos los discos, particiones de disco y sistemas remotos relevantes, y luego les asigna un directorio especificado por Usted, por lo general bajo el directorio `/mnt/`.

Es por medio de esas configuraciones, que *GNU/Linux* puede leer cualquier otro sistema de archivos que Usted haya configurado, incluso un directorio *Windows*.

4.1.7. Unidad de CD-ROM

Aquí se aplica el mismo concepto que para C:. Los CD-ROM se “montan” en `/mnt/cdrom/`. Para accederlo, simplemente haga clic sobre el icono del escritorio. Si Usted tiene corriendo a *Nautilus*, el CD-ROM también aparecerá como una ventana nueva.

4.1.8. Unidad de disquetes

Al igual que los CD-ROM y las particiones de disco, los disquetes se montan. Aparecerán “montados” en `/mnt/floppy/`. Esta característica soporta directamente disquetes *Windows*.



Bajo *KDE* usando el icono de escritorio Removable media (Soportes removibles), tendrá acceso a todas sus unidades de soporte removibles: disquetes, CD-ROM, *ZIP*, etc.

4.1.9. Mis documentos

Bajo **Mandrake Linux** cada usuario tiene un directorio denominado `Documents/` ubicado en su directorio personal.

El concepto de “directorio personal” es equivalente a los directorios `\winnt\Profiles\nombre_de_usuario` o `\DocumentsandSettings\nombre_de_usuario` bajo los sistemas operativos *Windows NT/Windows 2000/Windows XP*.

Es probable que también tenga muchos archivos en formatos propietarios tales como documentos de *Excel* o *Word*. Por lo general, no es un problema convertirlos. *OpenOffice.org*, sólo por nombrar una aplicación, importa muchos formatos populares para aplicaciones de oficina.



Sólo hablamos de los documentos de oficina debido a que las aplicaciones de oficina son las más populares. Debido a limitaciones de espacio no podemos enumerar todas y cada una de las aplicaciones *Windows* y sus equivalentes *GNU/Linux*. Sin embargo, hay una posibilidad muy grande de que Usted encontrará equivalentes *GNU/Linux* para todos los programas que utiliza bajo *Windows*. Para tener una idea de los equivalentes *GNU/Linux* de las aplicaciones *Windows*, puede consultar la tabla de equivalencias de Linuxshop punto ru (<http://linuxshop.ru/linuxbegin/win-lin-soft-en/>).

4.2. ¡Un buen mundo nuevo!

Ahora que ha encontrado su camino en *GNU/Linux*, aquí tiene una presentación breve de las características que son buenas razones para migrar a *GNU/Linux*.

4.2.1. Un entorno multiusuario

GNU/Linux está basado en *UNIX*. Básicamente, esto implica un cambio en la estructura de su entorno, desde una estación de trabajo única, a una arquitectura multiusuario. Esto implica una administración de usuarios muy profunda. Cada archivo, servicio o aplicación se asigna exclusivamente a un usuario o a grupos de usuarios, de acuerdo a la naturaleza del mismo. Por ejemplo, cada usuario tiene su propio directorio “personal”, inaccesible (e incluso invisible) para otros usuarios, que contiene sus datos y archivos de configuración personales.

GNU/Linux también ofrece, de manera predeterminada, funcionalidad avanzada de servidor, tal como albergar un servidor de correo electrónico o un servidor de páginas web.

4.2.2. Múltiples tareas

GNU/Linux siempre ha sido un sistema operativo muy fuerte para multi-tarea (ejecutar muchas aplicaciones de manera concurrente). Aunque otros sistemas operativos han hecho grandes progresos, *GNU/Linux* permanece como líder en ese dominio.

4.2.3. Múltiples escritorios

Con *GNU/Linux* ya sea en *KDE* o en *GNOME*, Usted siempre tiene tantos escritorios para trabajar como necesite, en vez de sólo uno. Los usuarios que gustan tener numerosas aplicaciones corriendo a la vez apreciarán muchísimo esta característica ya que contribuye a un entorno de trabajo muchísimo más limpio.

4.2.4. Personalización completa del escritorio

En el campo de la apariencia y el control, ¡*GNU/Linux* simplemente es genial! No sólo puede elegir entre *KDE* o *GNOME* y algunos otros, sino que también puede personalizar muchísimo la apariencia de los mismos por medio de los “temas”. Ese no es el final. En realidad, todo lo que ve se puede modificar, desde la imagen de fondo hasta el comportamiento de las aplicaciones cuando se cierran, y eso es realmente único.

Consulte los diseños disponibles en Themes punto org (<http://www.themes.org/>).

4.2.5. Miles de aplicaciones libres

Por lejos, la comunidad *GNU/Linux* es de lo más generosa. Dado un problema específico, lo más probable es que Usted encuentre un script o una aplicación para responder a sus necesidades, ¡gratis! También, **Mandrake Linux** incluye cientos de aplicaciones no documentadas en este libro, así que no sea tímido y pruébelas, es muy probable que se sorprenda de las extensas posibilidades que ofrece *GNU/Linux*.

4.2.6. ¡No más reiniciar!

Los usuarios de *Windows* y *MacOS* conocen los niveles de frustración generados por los sistemas que se cuelgan. Si bien *GNU/Linux* no es perfecto, la estabilidad del mismo es uno de sus puntos más fuertes. A veces las aplicaciones se cuelgan, pero rara vez se pierde el sistema operativo con las mismas.

Esperamos que este tour rápido lo haya ayudado a apreciar realmente las fortalezas de *GNU/Linux* ¡No tenga miedo de explorar más allá!

Capítulo 5. Primera conexión

Este capítulo guiará a los usuarios menos experimentados a través del primer acceso al sistema **Mandrake Linux** nuevo instalado. Describiremos los primeros pasos a tomar y las primeras pantallas que mostrará el sistema. Supondremos que se realizó una instalación estándar, lo que significa que Usted eligió iniciar la interfaz gráfica al arrancar, que su tarjeta de vídeo se configuró correctamente, y que no eligió dar acceso automáticamente a algún usuario en particular (consulte la guía de instalación en *Guía de Comienzo Rápido* para más detalles)

Entonces, si ya utilizó *GNU/Linux* al menos algunas veces con anterioridad, y ya siente confianza acerca de lo que debería hacer ahora con su sistema, Usted puede evitar leer esta sección del manual. Pero debería leerla con cuidado si está en sus primeras experiencias con *GNU/Linux*.

5.1. Menú del cargador de arranque

Cuando vuelve a arrancar su computadora luego de completar la instalación de **Mandrake Linux**, antes que nada verá un menú que contiene tres o más elementos, que se denomina “menú del cargador de arranque”. El mismo le permite arrancar su sistema *GNU/Linux*, cualquier sistema operativo previo que ya tenía instalado, más algunas opciones especiales.

La cantidad de elementos y sus nombres pueden variar dependiendo de su configuración particular. En el que estamos interesados, por el momento, obviamente es el que se denomina *linux*, que iniciará su sistema **Mandrake Linux**. Este es el elemento predeterminado si no lo configura, manualmente, de manera diferente, por lo que generalmente sólo tiene que esperar unos segundos – puede ver una cuenta regresiva en la parte inferior de la pantalla – o presionar **Intro**, y **Mandrake Linux** comenzará a cargar. Si necesita arrancar otros sistemas operativos que instaló con anterioridad puede seleccionar un elemento diferente: se puede mover por los elementos utilizando las teclas del cursor (las flechitas) de su teclado.

5.2. Prepárese para su sesión

Mientras su sistema **Mandrake Linux** carga y muestra algo de información técnica y una barra de progreso de carga en la pantalla, aprovecharemos para presentar un concepto fundamental de los sistemas multiusuario: la sesión.

GNU/Linux es un sistema multiusuario; esto significa que más usuarios pueden acceder a la misma máquina, cada uno con la posibilidad de mantener sus propios archivos de datos y configuración privados y protegidos de otros usuarios. Para poder realizar esto, el administrador del sistema debe crear cuentas de usuario diferentes en el sistema. El administrador del sistema es el usuario denominado *root*, cuya contraseña se configuró durante la instalación del sistema, y él tiene acceso a todos los archivos del sistema.

La palabra “sesión” identifica a todas las actividades que tienen lugar comenzando desde el momento en que un usuario accede al sistema, hasta el momento en que el usuario decide que ya no necesita utilizar el sistema.

Iniciar una sesión también se denomina “conectarse”. En la práctica, esto significa identificarse a Usted mismo frente a la computadora; piense en esto como en un oficial de seguridad validando su identidad antes de permitirle el paso. Luego de conectarse, el sistema realizará un conjunto de acciones para permitirle el acceso a los recursos de dicho sistema.

De manera similar, terminar una sesión se denomina “desconectarse”. En la práctica, esto significa que Usted le está diciendo al sistema que ya no necesita utilizarlo; el mismo cierra su sesión personal, y los recursos que Usted estaba utilizando quedan libres para que los utilicen otros.

5.3. La pantalla de conexión

Cuando **Mandrake Linux** ha finalizado de cargar, Usted verá una pantalla que tiene una pequeña ventana en el medio, como la que se muestra en Figura 5-1.



Figura 5-1. La ventana de conexión

Esta se denomina la pantalla de “conexión” debido a que se utiliza para conectarse al sistema. Para poder conectarse debe conocer el nombre de usuario y contraseña que le fueron asignados cuando se creó su cuenta de usuario. Si instaló el sistema Usted mismo, entonces obviamente tiene esta información.

Dentro de la ventana, además de dos botones Reboot y Halt que le permiten, respectivamente, reiniciar o apagar la máquina, puede ver una lista de nombres e iconos que representan las cuentas de usuario existentes en el sistema.



De manera predeterminada, el usuario root no se muestra en esta lista. Por lo tanto, si necesita conectarse como root desde aquí, tendrá que ajustar adecuadamente las opciones de ocultamiento en la sección Administrador de conexión del *KDE Control Center*.

Para conectarse, comience haciendo un clic sobre el icono que representa a su cuenta de usuario, y el contenido de la ventana cambiará para mostrarle un campo Contraseña, un menú desplegable Tipo de sesión (más adelante describiremos su uso), y dos botones. Si por casualidad hizo clic sobre el usuario equivocado, puede volver a la ventana con la lista de usuarios presionando el botón Back. Ahora, ingrese la contraseña de su cuenta en el campo Contraseña.



Notará que las letras no aparecen en el campo Contraseña: a medida que las teclee. Las mismas se reemplazan por asteriscos (*), para evitar que cualquiera que pueda estar cerca mire su contraseña secreta; este es un comportamiento común cuando uno ingresa una contraseña. Por este motivo, debe asegurarse que teclea las teclas correctas ya que no puede comprobarlo visualmente. Y recuerde: las contraseñas bajo *GNU/Linux* distinguen entre las mayúsculas y las minúsculas, lo que significa que si su contraseña es PalabraSecreta y Usted teclea palabrasecreta, utilizando letras minúsculas, ¡se le negará el acceso!

Finalmente, presione la tecla **Intro** o haga clic sobre el botón Login, y **Mandrake Linux** comenzará a preparar su entorno de trabajo. ¡Felicidades, acaba de iniciar su primer sesión bajo *GNU/Linux*!

5.4. El Asistente de primeros pasos

Si esta es la primera vez que accede a su sistema **Mandrake Linux**, ahora se le presentará la ventana de *Mandrake First Time Wizard* (Figura 5-2), un programa que lo ayudará a ajustar las opciones de configuración más básicas. Le recomendamos que complete todos estos pasos, posiblemente esto le ahorrará algo de trabajo en el futuro.

Antes que nada, se le pedirá que elija una apariencia para su entorno de trabajo, entre algunos preconfigurados. Las opciones diferentes afectarán la forma en la que se muestran los archivos, ventanas y demás objetos en la pantalla, y la forma en la que Usted va a interactuar con los mismos, pero es importante saber que todos ellos comparten la misma funcionalidad. Por lo tanto Usted podrá realizar las mismas operaciones y utilizar los mismos programas independientemente del entorno gráfico que elija: la preferencia de uno sobre otro sólo

es tema de gustos personales. La opción predeterminada es *KDE* y es la que documentaremos en *Guía de Comienzo*, pero por favor no tenga miedo de probar las otras opciones una vez que se sienta más confiado con el sistema. Más tarde podrá cambiar su entorno gráfico utilizando el menú desplegable Tipo de sesión en la ventana de conexión.

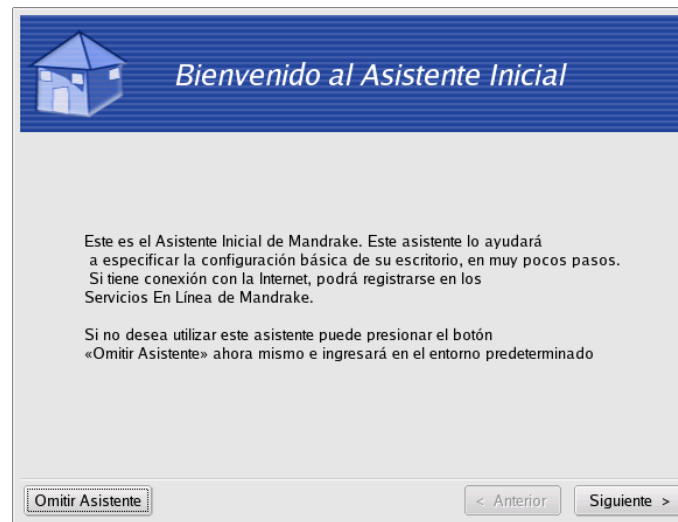


Figura 5-2. El asistente de primeros pasos

Haga clic sobre la flechita, junto al campo Seleccione escritorio, para ver las opciones disponibles. Algunas también ofrecen más de una variante. Aparte de *KDE* otra opción muy popular es *GNOME*.

En el próximo paso, tendrá la posibilidad de ingresar algo de información necesaria para configurar sus aplicaciones de correo y noticias adecuadamente. Debería completar los campos de texto con los datos que le brinda su Proveedor de Servicios de Internet (ISP).

Finalmente, si tiene disponible una conexión con la Internet, tendrá la oportunidad de crear una cuenta personal **MandrakeClub**, la cual le dará acceso instantáneo a todos los servicios en línea que ofrece **MandrakeSoft**, tales como descargas especiales de software comercial (completo con procedimientos de descarga e instalación automatizados), foros dedicados multi-idiommas, la posibilidad de votar por sus paquetes de software favoritos a incluir en la distribución **Mandrake Linux**, descuentos especiales, y más. Su paquete **Mandrake Linux** incluye una cuenta de prueba de un mes para el **MandrakeClub**, por lo que Usted podrá evaluar los varios servicios disponibles y luego extender su cuenta, en caso que le gusten (¡y estamos seguros que le gustarán!)

Es más, si Usted ya tiene una cuenta de **MandrakeClub**, *Mandrake First Time Wizard* también lo ayudará a configurar su sistema para permitir descargas e instalación fácil de actualizaciones especiales del sitio web de **MandrakeClub**, directamente utilizando nuestro administrador de software amigable. Por favor, recuerde que las direcciones electrónicas y nombres de usuario son únicos en **MandrakeClub**, por lo que Usted no podrá abrir una cuenta de prueba si ya está suscrito. Entonces, simplemente haga su elección y presione el botón Siguiente -> para continuar.

Una vez que la presentación de *Mandrake First Time Wizard* está completa, se mostrará su nuevo entorno de trabajo. Por favor, consulte la *Guía de Comienzo* para información acerca de las características y aplicaciones más importantes, pero no tenga miedo de experimentar.

5.5. Desconectarse

Tarde o temprano, llegará el momento en el cual Usted deseará o necesitará dejar de utilizar su computadora, tal vez para dar acceso a otro usuario, o simplemente porque desea apagarla.



Es extremadamente importante recordar que Usted no puede simplemente apagar su computadora utilizando el botón de encendido: **debe** hacer saber al sistema, por decirlo de alguna manera, que desea apagarlo, y el mismo hará el trabajo por Usted; en caso contrario, si apaga el sistema directamente, corre el riesgo de perder datos.



En *KDE*, Usted se puede desconectar de dos maneras diferentes, ambas identificadas por el mismo icono mostrado aquí. Puede verlas en Figura 5-3, de izquierda a derecha: elegir el elemento Terminar "su_nombre_de_usuario"... del menú *KDE* que se abre haciendo clic sobre la "K" en la parte inferior izquierda de la pantalla, o seleccionando el elemento Terminar "su_nombre_de_usuario"... del menú que se abre cuando se hace clic con el botón derecho del ratón en un lugar vacío del área de escritorio.

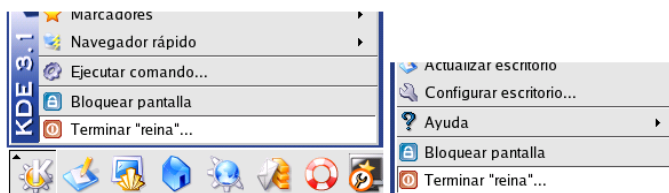


Figura 5-3. Maneras de desconectarse bajo KDE

Independientemente del método que elija para desconectarse, aparecerá una ventana en medio de la pantalla que le ofrece algunas alternativas, que se explican por sí solas, acerca de qué hacer. Seleccione su opción deseada, haga clic sobre el botón OK y, eventualmente, se cerrará su sesión ¡Disfrute su tiempo con **Mandrake Linux** ya sea para trabajar o por simple diversión!

Capítulo 6. Linux para principiantes

6.1. Introducción

Este capítulo fue escrito para usuarios inexpertos. Si sabe cómo crear un icono en el escritorio, o cómo poner una ventana en todos los espacios de trabajo, puede saltarlo y pasar al capítulo siguiente. Si no, ¡siga leyendo! Aprenderá cómo acceder a su entorno de escritorio, lanzar programas y apagar la computadora. Luego de leer este capítulo, todos los capítulos subsiguientes deberían tener más sentido.

Si es un usuario experimentado de *Windows*, consulte *Migrando de Windows® a Linux*, página 27, que está dedicada a usuarios que toman la buena decisión de migrar desde *Windows* a *GNU/Linux*.

Asumimos que Usted está sentado frente a una máquina que está corriendo **Mandrake Linux**, la cual muestra la pantalla de conexión gráfica automáticamente una vez encendida. Esto es lo que debería ver si siguió previamente el procedimiento de instalación.

Debido a la gran cantidad de interfaces gráficas disponibles bajo *GNU/Linux*, es imposible documentarlas a todas. Hablaremos acerca de dos de las más populares: *KDE* y *GNOME*.

6.2. Comenzando su sesión

Es importante comprender los términos “conectarse” y “desconectarse” debido a que es poco probable que los encuentre en un diccionario típico, aunque puede ser que los encuentre en un ciber-diccionario. El “conectarse” significa: identificarse a Usted mismo frente a la computadora. Piense en esto como en un oficial de seguridad validando su identidad antes de permitirle el paso. Luego de conectarse, el sistema realizará un conjunto de acciones para permitirle el acceso a los recursos de dicho sistema. Al conectarse Usted inicia lo que se conoce como “sesión”.

El “desconectarse” significa decirle al sistema que no necesita usarlo más. El mismo cierra su sesión personal y los recursos que Usted estuvo utilizando estarán disponibles para que los utilice alguien más.



Aunque estas definiciones son válidas dentro del marco de este capítulo, las mismas están extremadamente simplificadas. A medida que lea los capítulos siguientes, comprenderá mejor estos conceptos, las ventajas y opciones de los mismos.

6.2.1. Identifíquese

Para conectarse al sistema, necesita conocer y suministrar tanto su nombre de usuario como su contraseña secreta. El primero lo identifica (generalmente es su nombre o su apodo) mientras que la segunda es su **secreto** de tal forma que nadie pueda acceder a su computadora. Si el procedimiento de instalación ha sido seguido con cuidado, ya debería tener su nombre de conexión (o login) y contraseña. Si no, ¡debe pedir ayuda con urgencia a la persona que instaló su máquina!

En este momento está frente a la pantalla siguiente (Figura 6-1) Por supuesto, la misma puede aparecer ligeramente diferente debido a que los nombres de usuario que se muestran bajo los *iconos* probablemente serán diferentes.

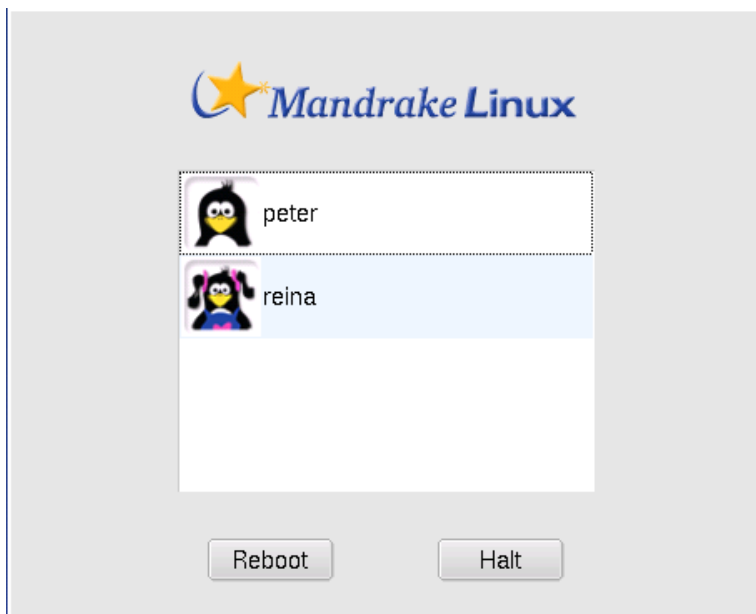


Figura 6-1. La ventana de conexión

El procedimiento de conexión toma lugar en cuatro etapas simples:

1. Haga clic sobre el icono que corresponde a su nombre de conexión.
2. Cuando se muestra el campo de contraseña justo debajo de su icono y nombre de conexión, teclee su contraseña secreta.



Notará que las letras no aparecen a medida que las teclea en el campo de contraseña; las mismas se reemplazan por pequeñas estrellas o asteriscos (*), de forma tal que nadie que esté detrás suyo pueda ver su palabra secreta. Este es un comportamiento muy común en el mundo de las computadoras cada vez que Usted ingresa su contraseña. Debido a esto, debe asegurarse que teclea sobre las teclas correctas ya que no puede verificarlo visualmente. Recuerde: las contraseñas distinguen entre mayúsculas y minúsculas. Eso significa que si su contraseña es `Muy_Secreta` y Usted ingresa `Muy_secreta`, ¡se le negará el acceso!

3. Como puede ver en el campo Tipo de sesión, el entorno predeterminado es el último que utilizó. Puede cambiarlo simplemente eligiendo otro de la *lista desplegable*. Si esta es la primera vez que se conecta, es decir, inmediatamente después de la instalación, todavía no hay entorno predeterminado y Usted verá el asistente *Mandrake First Time Wizard*.

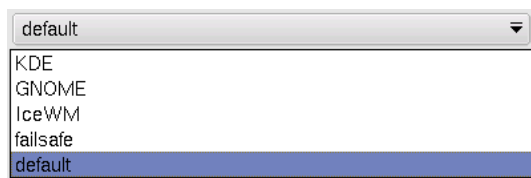


Figura 6-2. La lista desplegable de tipos de sesión



Este paso es opcional y le permite elegir un entorno gráfico específico. Si bien lo alentamos a probar varios entornos gráficos de forma que pueda elegir el que prefiere, es altamente recomendable que comience o bien con *KDE* o bien con *GNOME*.

4. Finalmente, simplemente haga clic sobre el botón Login para comenzar su sesión ¡Tenga paciencia! Puede tomar unos segundos antes que su escritorio esté listo para ser utilizado.

Si es el único usuario de su nuevo sistema **Mandrake Linux**, y le molesta el hecho de tener que teclear su nombre de conexión y contraseña cada vez que inicia una sesión nueva, le complacerá saber que hay una manera de evitar este paso, arrancando directamente en su entorno de escritorio favorito. Esta característica se conoce como **conexión automática** (o auto-login) y puede activarse como sigue:

- Lance el *Centro de Control de Mandrake* eligiendo el elemento del menú Configuración→Centro de Control de Mandrake, o haciendo clic sobre el icono de *Centro de Control de Mandrake*.
- Haga clic sobre la primer sección, Arranque, luego sobre el icono de Drakboot.
- Marque la opción Sí, deseo entrada automática con este (usuario, escritorio), también puede seleccionar el entorno de escritorio predeterminado a utilizar eligiéndolo de la lista desplegable en la parte inferior de la ventana.



Tenga cuidado con esta opción: debido a que no se pedirá contraseña alguna, cualquiera podrá acceder a su sistema. Le sugerimos que utilice esta opción sólo si ninguna otra persona puede acceder a su computadora, o si la misma almacena datos no sensibles.

6.2.2. Algunas notas sobre la seguridad

Es importante asimilar algunas nociones de seguridad con respecto a su máquina **Mandrake Linux**:

- no escriba su contraseña en pieza de papel alguna (por ejemplo un post-it) que pueda ser vista por cualquiera;
- siempre asegúrese que su contraseña es lo suficientemente compleja para evitar que alguien la adivine, pero lo suficientemente simple como para que Usted la pueda recordar. Intente utilizar una mezcla de números y letras con mayúsculas y minúsculas para sus contraseñas;



Es una buena idea pensar en una oración que pueda recordar con facilidad. Entonces, tome las primeras letras y/o números de cada palabra en la oración para formar una contraseña. Por ejemplo, la oración: "Yo nací el 10 de Septiembre de 1973" formaría la contraseña: Yne10dSd1973, la cual es fácil de recordar (después de todo es su fecha de nacimiento...) y bastante difícil de adivinar.

- Si tiene una conexión permanente con la Internet, cuando no desea utilizar más su computadora, es mejor cerrarla por completo, ya que los crackers podrían utilizar su máquina. Es decir, no simplemente desconectarse de la misma, sino apagarla (cortar la energía) Esto se puede hacer utilizando el botón Halt en la ventana de conexión. En una terminal, haga "su" para convertirse en root y luego teclee halt.

La lista de arriba no es completa en absoluto. Hay **muchas** cosas en las que Usted puede pensar para hacer a su sistema más seguro.

6.3. Usando su entorno gráfico

Esta sección presentará algunos conceptos y habilidades básicos acerca del uso de su computadora. Puede elegir utilizar *KDE* o *GNOME* durante el proceso de conexión explicado antes.

6.3.1. El escritorio Mandrake Linux

Todos los entornos gráficos modernos comparten un conjunto de características comunes: un menú principal, un área de escritorio con algunos iconos, un panel, etc. En los párrafos siguientes describiremos los elementos que componen un entorno de escritorio.

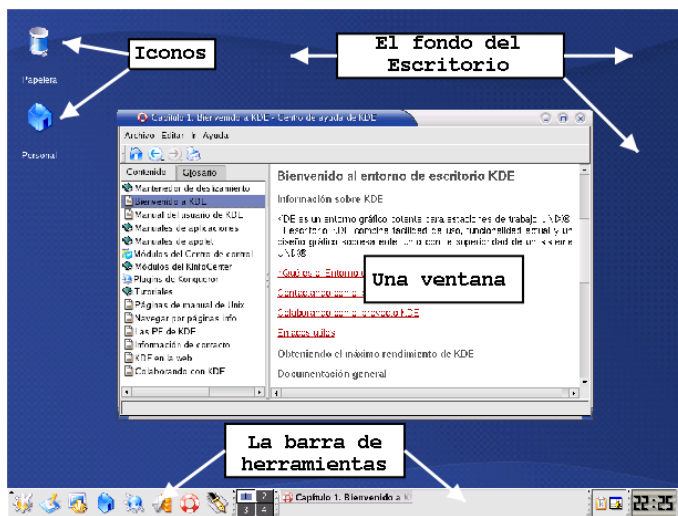


Figura 6-3. El escritorio KDE



Figura 6-4. El escritorio GNOME

1. Sobre la izquierda de la pantalla y en la barra en la parte inferior de la pantalla puede ver algunos “iconos”. Un icono es un pequeño dibujo por lo general acompañado de un pequeño texto debajo del mismo (el título o nombre del icono), que representa un programa, una carpeta u otro objeto que vive en el escritorio: haciendo clic sobre un icono Usted puede lanzar un programa o abrir una carpeta, en ambos casos aparecerá una ventana sobre el escritorio. En nuestro ejemplo, el icono que se muestra debajo le da acceso a la herramienta de configuración *Centro de Control de Mandrake*.



Figura 6-5. Icono de acceso al Centro de Control de Mandrake

2. En la parte inferior de la pantalla está el “panel”. El mismo brinda un acceso rápido a herramientas útiles tales como una *Terminal*, el sistema de ayuda, etc. Cada icono simboliza una aplicación (o programa) Simplemente mueva el cursor de su ratón sobre uno de ellos y déjelo allí unos instantes. Aparecerá una ayuda emergente que describirá la función del icono.

3. Los iconos y el panel no están flotando en la pantalla: están “pegados” sobre algo denominado el *escritorio*, también denominado “fondo”. De alguna manera, el escritorio es donde vive todo lo que Usted ve o utiliza. Llevando el cursor de su ratón sobre un punto libre del escritorio (es decir, donde “no hay cosa alguna”, ni ventanas, ni iconos) y haciendo clic sobre el botón derecho del ratón aparecerá una lista de elementos, denominada un menú desplegable, y le dará acceso a varias funciones.

6.3.2. Accediendo a los programas

Debido a que no hay muchos iconos en el escritorio o en el panel, puede estar preguntándose cómo acceder a todo el software que instaló durante el proceso de instalación. Esto es bastante fácil. El primer icono del panel comenzando desde la izquierda debería lucir así:



Figura 6-6. Menú de aplicaciones para KDE y GNOME

Simplemente haga clic sobre este icono (ligeramente diferente si Usted trabaja con *KDE* o *GNOME*) y verá un menú emergente listando los programas que puede ejecutar. Los mismos se organizan por tareas de forma tal que resulte fácil encontrar el programa que busca.

Para lanzar una aplicación o herramienta, haga clic sobre el icono del menú principal con el botón izquierdo del ratón, navegue el árbol del menú hasta que encuentre el elemento deseado, luego vuelva a hacer clic con el botón izquierdo del ratón y se lanzará el programa. Si no está seguro acerca de la función correspondiente a un elemento específico del menú, deje el cursor del ratón sobre el mismo por uno o dos segundos, y aparecerá un mensaje de ayuda.

6.3.3. Abriendo una ventana en el escritorio



Si hace clic sobre el icono del escritorio etiquetado como Personal o Carpeta de inicio de [su nombre de conexión], escuchará que su unidad de disco trabaja un poquito. Luego, aparecerá alguna de estas dos ventanas:

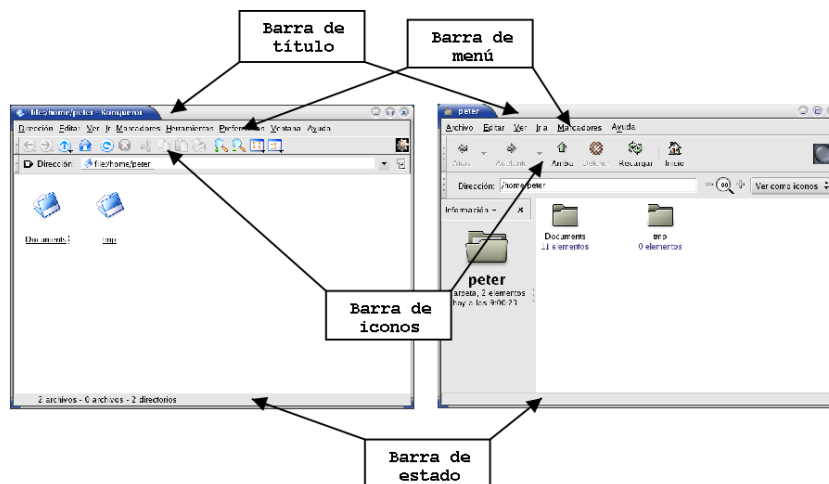


Figura 6-7. Administradores de archivos KDE y GNOME

Acaba de lanzar un programa, el administrador de archivos, el cual abrió una ventana mostrando el contenido de su directorio personal. Este es el directorio donde se almacenan todos sus documentos y archivos personales, accesible sólo por Usted. Si comienza a guardar un montón de archivos en el mismo (ej.: documentos de texto, archivos MP3, etc.) le sugerimos que cree algunos subdirectorios (por ejemplo: Archivos, Música, etc.)

Una ventana se compone de varias partes. Sobre la parte superior está la “barra de título”. La misma muestra el nombre o título del programa que lanzó y posiblemente, el documento sobre el cual Usted está trabajando. La misma puede estar en dos estados diferentes:

- **activo**, lo que significa que Usted la está utilizando en este momento, o
- **inactivo**, lo que significa que el programa todavía está ejecutando pero en este momento Usted no está interactuando con el mismo.

Por lo general, la barra de título activa está con colores vivos, mientras que la inactiva está grisada o sombreada.

Justo bajo la barra de título está la “barra de menú”. En nuestro ejemplo, dice (de izquierda a derecha) Archivo, Editar, y así sucesivamente. Haga clic sobre Archivo. Aparece una lista de elementos en un menú desplegable, donde cada elemento le da acceso a una de las funciones del programa.

Bajo la barra de menú está la “barra de herramientas” de la aplicación. La misma consiste de una o más filas de iconos, cada una equivalente a un elemento en un menú desplegable: puede pensar en las mismas como accesos rápidos a las características más utilizadas del programa que se pueden encontrar en cualquier otro lugar de la barra de menú.

La “barra de estado” por lo general se encuentra en la parte inferior de la ventana. Allí, encontrará información acerca de lo que está haciendo el programa. No todos los programas ofrecen esta característica, pero si el que Usted está utilizando lo hace, recuerde consultarla de vez en cuando.

6.3.4. Administrando ventanas y escritorios

Presentamos la palabra *escritorio* para apuntar al área de la pantalla donde se ubican todos los objetos (panel, iconos, ventanas) Ahora, mire al panel en la parte inferior de la pantalla. Puede ver un grupo de cuatro “botones”:

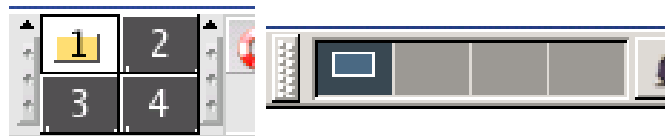


Figura 6-8. Botones para los escritorios virtuales

Estos botones le dan acceso a los “*escritorios virtuales*”, que son copias idénticas del escritorio que Usted ve luego que se ha conectado.

Haga clic sobre el botón etiquetado 2: como puede ver, la ventana que abrió antes desaparece. No se preocupe, no cerró la ventana simplemente cambió de escritorio, igual que si Usted va de un escritorio a otro.

Haga clic sobre el botón etiquetado 1. Se muestra el escritorio anterior.

Esta característica de “*escritorios virtuales*” (conocida también como “*cambiador de espacios de trabajo*”), es muy útil. La misma permite abrir varias ventanas y organizarlas de la manera en que lo desee.

También puede cambiar el escritorio virtual en el que se encuentra la ventana. Esto puede ser útil para organizar lógicamente su trabajo por escritorio, por ejemplo mover todas las ventanas relacionadas con la red al escritorio 2, todas las aplicaciones multimedia al escritorio 3, etc.

Deberá utilizar su ratón. Con *KDE*, haga un clic derecho sobre la barra de título de la ventana y aparecerá un menú desplegable que contiene un elemento Al Escritorio. Simplemente apunte a este elemento y aparecerá una lista de sus escritorios virtuales. Sólo tiene que elegir el escritorio hacia el cual desea mover la ventana.

Con *GNOME*, al hacer clic derecho sobre la barra de título de la ventana aparece un menú desplegable en el cual verá algunos elementos Mover a, como se muestra en la imagen de abajo.

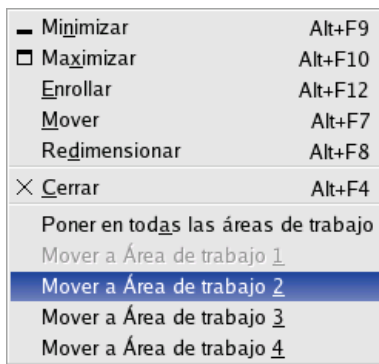


Figura 6-9. Moviendo una ventana a otro escritorio



Note que el espacio de trabajo en el cual Usted se encuentra estará grisado, lo cual obviamente significa que no puede mover su ventana a ese espacio de trabajo ya que ya se encuentra en el mismo :-)

Con frecuencia encontrará que su ventana está en el lugar correcto, pero que es muy pequeña o muy grande. Haga clic sobre este botón en la barra de título:



Figura 6-10. Maximizando ventanas para KDE y GNOME

¡Ahora su ventana se ajusta a su pantalla! Esta operación se denomina “maximizar” una ventana. Haga clic otra vez sobre el mismo botón para llevar nuevamente a la ventana a su tamaño original.

Por el contrario, si desea ocultar su ventana pero mantener al programa corriendo, haga clic sobre este botón:



Figura 6-11. Minimizando ventanas para KDE y GNOME

La ventana parece desaparecer. De hecho, Usted le cambió el tamaño de la misma al menor posible: un icono. Esto se denomina “minimizar” una ventana. Limpió el espacio de pantalla que la misma utilizaba, pero el programa todavía está ejecutando. Todavía lo puede ver allí en el panel, en la “barra de tareas” para *KDE*, en la “lista de tareas” para *GNOME*:



Figura 6-12. La barra de tareas bajo KDE y lista de tareas bajo GNOME

Para ver la ventana en su escritorio una vez más, simplemente haga clic sobre el icono asociado a la misma.

En la mayoría de los casos, no deseará maximizar ni minimizar la ventana. Simplemente desea una especie de término medio donde Usted puede ajustar el tamaño de la ventana de acuerdo a sus necesidades. Puede lograr esto con su ratón y los bordes que limitan la ventana.



Lleve el cursor del ratón al borde derecho entre el escritorio y el programa que está corriendo. Su cursor cambiará a una flecha doble. Ahora actúe como lo hizo cuando movió la ventana, presionando el botón

izquierdo y manteniéndolo presionado mientras mueve el ratón. La ventana cambia su tamaño y los contenidos se vuelven a acomodar. Cuando el tamaño nuevo le satisface, simplemente suelte el botón del ratón.

Hicimos esto utilizando el borde derecho de la ventana. Puede hacer lo mismo con los bordes inferior, superior o izquierdo. Incluso lo puede hacer con las esquinas de la ventana, en cuyo caso puede cambiar el tamaño de la ventana en dos direcciones simultáneamente.

No se puede cambiar el tamaño a todas las ventanas de esta manera y a veces los tamaños mínimos y máximos se definen por adelantado.

Como nota final acerca de los botones en la barra de títulos de la ventana, considere esta:



Figura 6-13. Cerrando una ventana para KDE y GNOME

Si hace clic sobre este botón, simplemente detiene el programa en ejecución: Usted lo termina, Usted sale del mismo. Este botón se denomina el “botón cerrar”.

6.3.5. Personalizando su escritorio

Tanto bajo *KDE* como bajo *GNOME* se pueden cambiar un montón de cosas para ajustarse a sus gustos personales, tales como el fondo, los colores de las ventanas y del fondo, los “temas”, la forma en la que se comportan los iconos y las ventanas, etc.

6.4. Cerrando su sesión

Cuando finalmente haya terminado de explorar su entorno gráfico, o trabajado con sus aplicaciones favoritas, no olvide decirle al sistema que se está yendo, es decir: recuerde **desconectarse** de manera apropiada.

La desconexión puede llevarse a cabo de varias formas tanto en *KDE* como en *GNOME*. Puede usar el menú principal, iconos de desconexión, y menús emergentes con un clic derecho (sólo en *KDE*) Veamos los procedimientos diferentes:

Bajo KDE

- Usando el menú K

Haga clic sobre el menú K y seleccione el elemento Terminar "su_nombre_de_usuario".... Aparecerá una ventana como la que se muestra debajo, pidiéndole confirmación.

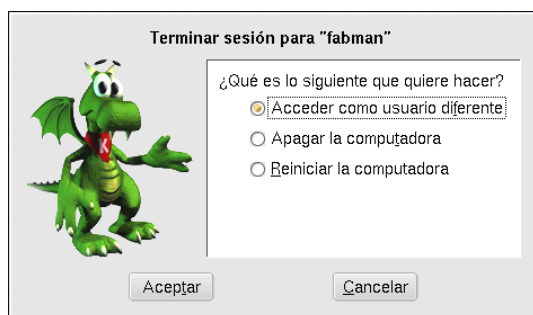


Figura 6-14. Confirmación de desconexión de KDE

- Haciendo clic derecho sobre el escritorio

Puede hacer clic derecho sobre el escritorio en un lugar “vacío” y se mostrará un menú emergente.



Figura 6-15. Desconectando usando el menú emergente de KDE

Simplemente haga clic sobre Terminar "su_nombre_de_usuario"... y aparecerá la ventana de confirmación.

Bajo GNOME

- **Usando el menú principal de GNOME**

Haga clic sobre el menú principal de *GNOME* (el que tiene el piecito) y seleccione Desconectar. Aparecerá una ventana que le pide confirmación antes de desconectarse.

Sea cual sea el método que utilice, la pantalla se sombreará y aparecerá un pequeño rectángulo con opciones (antes nos referimos al mismo como "ventana de confirmación") Si hace clic sobre el botón Aceptar, se llevará a cabo la acción predeterminada: Usted saldrá de la sesión corriente y, luego que todas sus ventanas y el escritorio propiamente dicho se cierran, volverá a la pantalla de conexión.

Como podrá haber notado, sin embargo, hay otras dos opciones disponibles en la ventana de confirmación: puede elegir apagar el sistema y la computadora (Apagar la computadora bajo *KDE*, Apagar bajo *GNOME*), o reiniciar su sistema (Reiniciar la computadora bajo *KDE*, Reiniciar la computadora bajo *GNOME*) Otra vez, sólo haga clic sobre el botón Aceptar después de marcar la opción deseada.

Sea cual sea su opción, esta es la forma correcta y segura de apagar o reiniciar su sistema. **Nunca** debería simplemente presionar el botón de energía en el gabinete de su computadora debido a que esto podría conducir a problemas con los sistemas de archivos y a pérdida de datos.

Capítulo 7. Dónde obtener documentación

Además de los manuales incluidos con **Mandrake Linux**, la documentación está disponible desde muchas fuentes. En las páginas siguientes ofreceremos algunas sugerencias que puede encontrar útiles.

7.1. La documentación que se incluye con Mandrake Linux

7.1.1. Documentación propia de MandrakeSoft

- También puede consultar nuestras versiones actualizadas en línea en: las páginas de documentación (<http://www.mandrakelinux.com/en/fdoc.php3>).

Si, durante la instalación, eligió el grupo Documentación, eligiendo Documentación desde el menú principal encontrará toda la documentación para los idiomas que eligió durante el proceso de instalación.

- *Guía de Comienzo Rápido.*

Este documento está impreso y se incluye con su caja de **Mandrake Linux**. Sirve como referencia de instalación fácil de usar.

- *Guía de Comienzo.*

Este manual pretende hacer que pueda comenzar a utilizar **Mandrake Linux**. Incluye temas básicos que interesarán a los usuarios nuevos de *GNU/Linux*, así como también procedimientos de configuración para los elementos más importantes.

- *Guía de Referencia.*

Disponible en línea y en **Mandrake Linux** Edición ProSuite, aborda operaciones avanzadas de *GNU/Linux* y administración del sistema.

7.1.2. Las páginas Man

Esta es la fuente de información primaria para la consulta diaria. Casi todos los comandos tienen su página Man. Además, ciertos archivos de configuración, bibliotecas de funciones para los programadores, y otros, también poseen sus páginas Man propias.

El contenido de las mismas está organizado en secciones diferentes. Las referencias a estas secciones se hacen de la manera siguiente: por ejemplo, `open(2)`, `fstab(5)` se referirán respectivamente a la página de `open` en la sección 2 y a la página de `fstab` en la sección 5.

Para mostrar una página Man, teclee `man`. La sintaxis es la siguiente:

```
man [opciones] [sección] <página de manual>
```

Incluso hay un comando disponible para el mismísimo `man`: `man man`. Las páginas Man se formatean y se muestran usando un *paginador*, que predeterminadamente es `less`.

En la parte superior de cada página Man verá el nombre de la misma junto con sus secciones relevantes. En la parte inferior de la página se dan referencias a otras páginas con temas relacionados (en general en la sección **VÉASE TAMBIÉN**, o **SEE ALSO** para las páginas Man en inglés).

Puede empezar consultando las páginas que tratan con los distintos comandos que se cubrieron en este manual: `ls(1)`, `chmod(1)`, etc.

Si no encuentra la página Man adecuada – por ejemplo, quiere usar la función `mknod` en uno de sus programas pero termina en la página del comando `mknod` –, asegúrese de mencionar la sección explícitamente. En nuestro ejemplo: `mknod(2)`. Si no puede recordar la sección exacta, `man -a mknod` leerá todas las secciones buscando las páginas denominadas `mknod`.

7.1.3. Las páginas Info

Las páginas `info` completan la documentación incluida en las páginas `Man`. El comando para acceder a las páginas `info` es `info`.

Las páginas `info` están organizadas en forma de árbol, cuyo tope se denomina `dir`. Desde allí, se puede acceder a todas las páginas `info` existentes.

Puede invocar a `info` de dos maneras: ya sea omitiendo todo argumento, en cuyo caso se ubicará en la raíz de la estructura de árbol, o agregando el nombre de un comando o de un paquete, en cuyo caso se abrirá, si existe, la página relevante. Por ejemplo:

```
info emacs
```

En las páginas `info` los textos como este:

```
* Buffers::
```

indicarán un vínculo. Si mueve el cursor sobre este vínculo (usando las teclas de las flechas) y presiona la tecla **Intro**, será llevado a la página `info` correspondiente.

Puede usar los atajos de teclado siguientes:

- **U**: por *Up* (Arriba) lo lleva un nivel más arriba;
- **N**: por *Next* (Siguiente) lo lleva a la página `info` siguiente en el mismo nivel de la estructura de árbol;
- **P**: por *Prev* (Previo) lo lleva a la página `info` previa.
- **Q**: por *Quit* (Salir) terminará el visualizador de páginas `info`.

Se puede listar una gran cantidad de comandos presionando la tecla `?`.

7.1.4. Los COMOs

Los *COMOs*, publicados por el TLDP (*The Linux Documentation Project*, El proyecto de documentación de Linux), y disponibles en muchos idiomas, lo ayudarán a configurar muchos de los aspectos de su sistema. Siempre y cuando estén instalados los paquetes apropiados (estos son los paquetes `howto-html-en` y `howto-html-es` para las ediciones inglesa y española respectivamente), los *COMOs* le proporcionarán una respuesta a una pregunta específica o una solución a un problema. La documentación está en el directorio `/usr/share/doc/HOWTO/HTML/en/` (o en `/usr/share/doc/HOWTO/HTML/es/` para las versiones en español). Su formato primario es de archivos de texto, aunque también están disponibles en HTML para ser leídos con un navegador web, y *PostScript* para su impresión.

La lista es bastante extensa. Para tener una idea de su longitud consulte el índice desde el menú principal: Documentación→COMOs en castellano. Cuando encuentre un problema complejo que no puede resolver, la mejor manera de comenzar es buscar y leer el *COMO* correspondiente (si existe, ¡por supuesto!). No sólo se le dará una solución a su problema, sino que también aprenderá mucho en el proceso. Entre otros, el rango de temas que se cubre va desde las redes (`NET-3-HOWTO`), la configuración de placas de sonido (`Sound-HOWTO`), la grabación de CD (`CD-Writing-HOWTO`), hasta la configuración de NIS y NFS y muchas cosas más.

Un paso importante es verificar las fechas de modificación de los documentos *COMO* — es decir, la fecha de publicación situada al comienzo del documento — para asegurarse que están actualizados. De no ser así, es posible que su contenido no sea válido. Tenga especial cuidado con los *COMOs* antiguos que se refieren a la configuración de hardware, ya que *Linux* evoluciona muy rápido en este área en particular. También tenga presente que el término “antiguo”, en el mundo del software libre, es aun más significativo que en el de la tecnología de la información (IT) en general: ¡a veces se considera antiguo al software libre cuando tiene más de quince días!



Los *COMOs* están disponibles en línea en el sitio web de TLDP (<http://www.tldp.org/>) y es más probable que allí estén un poco más actualizados. También puede mirar lo siguiente: *COMOs* (clasificados por categorías) (<http://www.tldp.org/HOWTO/HOWTO-INDEX/categories.html>); y *FAQs* (<http://www.tldp.org/docs.html##faq>).

7.1.5. El directorio `/usr/share/doc`

Algunos paquetes incluyen su documentación propia en un subdirectorio de `/usr/share/doc` que tiene el mismo nombre que el paquete. Cabe destacar que, mayormente, esta documentación está en inglés y todavía no está traducida al castellano.

7.2. Internet

Las fuentes de información en la Internet son muy numerosas y los sitios web dedicados a *GNU/Linux* y su uso o configuración son muchos. Sin embargo, hay otros lugares además de los sitios web.

Su fuente de información preferida debería ser el sitio web oficial de Mandrake Linux (<http://mandrakelinux.com/>). En particular, vea la sección sobre soporte (<http://mandrakeexpert.com/>).

7.2.1. Sitios web dedicados a GNU/Linux

7.2.1.1. MandrakeClub

Si está familiarizado con los sitios web de **Mandrake Linux**, probablemente conoce a MandrakeClub (<http://mandrakeclub.com/>). El mismo es el punto de encuentro para todos los usuarios de **Mandrake Linux**. Allí encontrará sugerencias, preguntas, así como también noticias relacionadas con **Mandrake Linux** y *GNU/Linux*. Podrá expresar su opinión e influenciar los desarrollos futuros de **Mandrake Linux**. Si todavía no es miembro, lo alentamos a que lo sea.

7.2.1.2. Demos y tutoriales

Una sección específica del sitio web de **Mandrake Linux** está dedicada a un montón de demos y tutoriales (<http://www.mandrakelinux.com/es/demos/>). Los mismos tratan, entre otros temas, la instalación y los entornos gráficos; muchos aspectos de la configuración de su sistema tales como la red, el mantenimiento de paquetes, la configuración del servidor, etc. Se puede acceder a algunos de los tutoriales también desde el CD de instalación en el directorio `tutorial`.



Es probable que las traducciones de los demos y tutoriales estén un poco desactualizadas. Si lo desea puede consultar sitio en inglés de demos y tutoriales (<http://www.mandrakelinux.com/en/demos/>).

7.2.1.3. Sitios web relacionados con la seguridad



La mayoría de los sitios que se listan, están en inglés.

MandrakeSecure (<http://www.mandrakesecure.net>)

El sitio relacionado con la seguridad propio de **MandrakeSoft** que cubre las vulnerabilidades de los paquetes, pero más que nada tiene artículos extensos sobre un amplio conjunto de temas tales como el uso de *GnuPG*, *SSH*, y más.

SecurityFocus (<http://www.securityfocus.com/>)

Un sitio muy bien organizado que pasa revista a los ataques corrientes y entrega advertencias de seguridad para una cantidad bastante importante de productos, incluyendo a los de **Mandrake Linux**.

LinuxSecurity punto com (<http://www.linuxsecurity.com/>)

Este está completamente dedicado a *GNU/Linux* e incluye noticias, advertencias, resúmenes semanales, y muchos recursos como por ejemplo documentación, foros, herramientas, etc. Consulte la página de documentación (<http://www.linuxsecurity.com/docs>) del sitio.

Linux punto com (<http://www.linux.com/index.pl?section=documentation>)

Un sitio excelente alimentado regularmente con artículos sobre los temas de seguridad actuales. Esta sección de Linux punto com (<http://www.linux.com>) también contiene artículos sobre el escritorio, el sonido, etc.

7.2.1.4. Otros sitios web sobre Linux

De la multitud de sitios web existentes, aquí tiene algunos de los más completos:

Linux punto org (<http://www.linux.org/>)

Uno de los primeros sitios dedicados a *GNU/Linux* que contiene un montón de vínculos a otros sitios útiles. **En inglés.**

FreshMeat (<http://freshmeat.net/>)

Este es el sitio a visitar para obtener las últimas aplicaciones disponibles en el mundo de *GNU/Linux*. **En inglés.**

Linux Weekly News (<http://www.lwn.net/>)

Una de las publicaciones en línea más completas disponible. Cubre todo desde las últimas alertas de seguridad hasta las nuevas distribuciones, información acerca de los núcleos pasados y corrientes, libros, y un boletín semanal. **En inglés.**

Planeta Linux (<http://www.planetalinux.com.ar/>)

Un poco de todo: traducciones de artículos de otros sitios, artículos propios, venta de distribuciones *GNU/Linux*, etc. Bastante completo y bien organizado. **En castellano.**

Linux punto org punto ar (<http://www.linux.org.ar/>)

portal de la comunidad Argentina de Linux en la web. Desde este sitio se puede acceder a todos los LUG (Grupos de Usuarios de Linux) del país. También puede cambiar ar por el código ISO de su país para acceder a los LUGs del país donde vive. **En castellano.**

Y, por supuesto, no se olvide de sus motores de búsqueda favoritos. Hablando en general, es la herramienta más práctica para encontrar la información que necesita. Pocas palabras bien elegidas en un motor de búsqueda producirán con frecuencia las respuestas necesarias para su problema específico. En Google, incluso puede hacer una búsqueda orientada a *GNU/Linux* tecleando Google punto com barra linux (<http://www.google.com/linux/>).

7.2.2. Las listas de distribución de correo

Las listas de distribución de correo todavía siguen siendo populares a pesar de la multiplicación de otras formas de comunicación. Casi todas las piezas de software *GNU/Linux* tienen su propia lista de distribución de correo dirigida a los usuarios, desarrolladores, anunciantes, etc.

El proyecto **Mandrake Linux** tiene sus propias listas de distribución de correos (<http://www.mandrakelinux.com/es/flists.php3>).

Aquí no podemos dar una lista de direcciones, pero tenga presente que con mucha frecuencia es la mejor forma de ponerse en contacto con los mejores expertos sobre un tema en particular. No obstante, algunas consejos:

- No envíe preguntas que estén fuera de tema. Lea cuidadosamente las guías que por lo general se le envían la primera vez que se suscribe o cuando encuentra la dirección de la lista. También recomendamos que lea esta versión de la Netiquette de correo-e (<http://www.iwillfollow.com/email.htm>), lugar donde están disponibles muchos consejos preciosos. Si tiene algo de tiempo extra, también puede considerar leer los RFC (<http://www.rfc-editor.org>)s correspondientes.



IMPORTANTE: siempre recuerde guardar el primer correo-e que reciba de una lista de distribución de correo ya que normalmente le dice como cancelar su suscripción, si es que lo desea hacer.

- Respete las reglas generales que se aplican a los mensajes de *correo electrónico*: en particular **no** envíe mensajes HTML, sólo texto.
- Las listas de distribución de correo por lo general tienen archivos históricos: ¡mírelas! puede ser que su pregunta ya haya sido debatida justo antes que Usted se suscriba a la lista.

7.2.3. Foros de discusión

Antes de pedir ayuda en los foros de discusión, es recomendable buscar si su problema ya ha sido cubierto (o solucionado) en *Dejanews* (http://groups.google.com/googlegroups/deja_announcement.html), que ha sido adquirida por Google. Si nada es relevante a su pregunta, acceda a este foro dedicado por completo a **Mandrake Linux** (news:alt.os.linux.mandrake). O también puede unirse a muchos otros grupos en la “jerarquía” `comp.os.linux.*`:

- `comp.os.linux.setup` (news:comp.os.linux.setup): preguntas acerca de la configuración de Linux (dispositivos, configuración de las aplicaciones) y la solución de problemas misceláneos.
- `comp.os.linux.misc` (news:comp.os.linux.misc): lo que no encaja en algún otro grupo.
- y otros...

Antes de enviar su consulta a uno de estos foros, asegúrese de haber leído la documentación disponible sobre su problema. Los usuarios que no lo hacen generalmente solo logran que se les diga RTFM (del inglés *Read The Fine(?) Manuals*, Lea los buenos(?) manuales) ¡Y nada más!

7.3. Guía general para resolver un problema bajo Mandrake Linux

Aquí tiene los medios diferentes que tiene disponible en busca de la solución a su problema. Para comenzar, intente la primera opción y sólo entonces, si eso no funcionó, intente la segunda, y así sucesivamente.

7.3.1. Busque en la Internet

Otros puntos de partida excelentes son la cantidad de sitios en la Internet que mencionamos con anterioridad. Los mismos tratan con los aspectos más generales y con los muy específicos de sus problemas potenciales. Finalmente, pruebe un motor de búsqueda general tal como Google (<http://www.google.com>) o, como se mencionó antes, el motor de búsqueda de Google específico de Linux (<http://www.google.com/linux/>). Y no dude en usar la opción de Búsqueda Avanzada (http://www.google.com/advanced_search) con preguntas muy detalladas, por ejemplo el mensaje de error que está recibiendo.

7.3.2. Listas de distribución de correo y archivos históricos de los foros de discusión

Las búsquedas previas pueden llevarlo a respuestas generales que encubren los resultados de su consulta específica entre otros resultados no tan relevantes. Para refinar su búsqueda, esto es lo que debería hacer.

Primero, intente encontrar una lista que parezca vinculada específicamente a su problema, luego realice una búsqueda en las páginas de archivo histórico de la misma.

Ejemplo

Notó un comportamiento extraño cuando intentaba usar *grub* con una partición *minix*.

Una búsqueda en Google usando las palabras clave “grub mailing list” da como uno de sus resultados un vínculo a un mensaje archivado de la GRUB mailing-list July 1999 (<http://mail.gnu.org/pipermail/bug-grub/1999-July/003129.html>). Una vez allí, obtiene la URL para la raíz del archivo histórico: GRUB mailing list archive (<http://mail.gnu.org/archive/html/bug-grub/>). Incluso le sugiere un motor de búsqueda. Por lo tanto, buscar “Minix” lo llevará directamente a un parche.

Note que no todos los archivos históricos tienen un motor de búsqueda incorporado. No obstante, por ejemplo en Google, puede usar fácilmente el campo avanzado devolver resultados del sitio para limitar su búsqueda al sitio específico que almacena el archivo histórico. También se puede utilizar esta estrategia para excluir sitios que siguen devolviendo basura.

Para una búsqueda en foros de discusión el sitio *Dejanews* (http://groups.google.com/googlegroups/deja_announcement.html) contiene todos los archivos históricos de una cantidad sorprendente de canales de foros de discusión.

7.3.3. Preguntando en las listas y en los foros

Vea las secciones relacionadas arriba: *Las listas de distribución de correo*, página 48 y *Foros de discusión*, página 49 La lectura de *Cómo formular preguntas de manera inteligente* (<http://www.tuxedo.org/~esr/faqs/smart-questions.html>) (en inglés) puede ser de gran ayuda.

7.3.4. Contactando directamente a la persona a cargo

Use esta opción como último recurso y en situaciones realmente extremas – ¡a menos que desee ofrecer su colaboración! Los desarrolladores de software generalmente reciben montañas de mensajes de correo electrónico. Por lo tanto, su pregunta desesperada acerca del uso del comando *cd* seguramente... ¡será ignorada!

Las direcciones se encontrarán en el sitio web del proyecto o en la documentación del software.

¡Eso es todo por ahora! Una última palabra sin embargo: no subestime la capacidad de sus vecinos o de los miembros de su LUG (Grupo de Usuarios de Linux) local. Y, por favor, todavía no tire su computadora por la ventana. Si su problema no ha sido arreglado hoy, será arreglado mañana ...

7.3.5. Mandrake Business Services

Finalmente, si enfrenta una situación realmente desafiante, especialmente los usuarios corporativos, puede considerar contratar uno de los consultores de **MandrakeSoft** para solucionar sus necesidades particulares.

Esto es realmente una de las características más interesantes de los productos de código abierto: ¡tenemos el código, tenemos el poder! Por lo tanto, casi cualquier problema se puede resolver, sin importar cuán complejo, específico, o de alto nivel sea, justo en el corazón del software.

También puede querer personalizar su entorno *GNU/Linux* para que cumpla con objetivos muy precisos. Por ejemplo, puede usar **Mandrake Linux** como una aplicación de ruteo a medida en dispositivos especiales. Sepa que los servicios de consultoría de **MandrakeSoft** (<http://www.mandrakesoft.com/products/business>) lo pueden ayudar.